

# Dictionnaire de termes immobiliers français – anglais

Carleta-Steluta Calin



**Ce dictionnaire a été conçu pour les besoins des courtiers immobiliers et du personnel qui travaille dans le domaine de l'immobilier dans un environnement bilingue, comme est celui du Québec, par exemple, mais il peut s'avérer utile pour les traducteurs, les entreprises et personnes physiques aussi, étant donné qu'il n'est pas toujours évident comment traduire les termes spécialisés d'une langue à une autre.**

**This dictionary has been designed for the needs of real estate brokers and staff working in the field of real estate in a bilingual environment, (Quebec, for example), but it can be useful for translators, enterprises and individuals, too, since it is not always obvious how to translate specialized terms from one language to another.**

## **Table des matières**

<b>A</b>	<b>4</b>
<b>B</b>	<b>9</b>
<b>C</b>	<b>10</b>
<b>D</b>	<b>16</b>
<b>E</b>	<b>19</b>
<b>F</b>	<b>22</b>
<b>G</b>	<b>25</b>
<b>H</b>	<b>26</b>
<b>I</b>	<b>28</b>
<b>J</b>	<b>31</b>
<b>L</b>	<b>32</b>
<b>M</b>	<b>34</b>
<b>N</b>	<b>36</b>
<b>O</b>	<b>37</b>
<b>P</b>	<b>38</b>
<b>Q</b>	<b>43</b>
<b>R</b>	<b>44</b>
<b>S</b>	<b>50</b>
<b>T</b>	<b>54</b>
<b>U</b>	<b>56</b>
<b>V</b>	<b>57</b>
<b>Z</b>	<b>59</b>
<b>BIBLIOGRAPHIE</b>	<b>60</b>

## A

**ABANDON** (n. m.) – relinquish.

**ABROGÉ** (adj.) – repealed.

**ABUS** (n. m.) – **abus de confiance** – breach of trust.

**ACCEPTATION** (n. f.) – acceptance. **Conditions d'acceptation** – conditions of acceptance.

**ACCEPTER** (v. t.) – to accept; **promesse acceptée** – accepted promise

**ACCUSATION** (n. f.) – charge, indictment. **L'accusation** – the prosecution. **Porter/ lancer une accusation contre** – to make an accusation against. **Mettre en accusation** – to indict. **Mise en accusation** – indictment. **Abandonner l'accusation** – to drop the charge.

**ACCUSATOIRE** (adj.) – accusatory.

**ACCUSÉ** (n. m.) – 1. defendant. 2. **Accusé de réception** – acknowledgement of receipt. **Accusé de réception d'une somme en espèces** – acknowledgement of receipt of a sum in cash.

**ACCUSER (de)** (v. t.) – to accuse of, charge with, indict for. **Accuser réception d'une demande d'assistance** – to acknowledge receipt of a request of assistance.

**ACHAT** (n. m.) – purchase, purchasing buying. **Promesse d'achat** – promise of purchase. **Achat d'un immeuble** – purchase of an immovable.

**ACHEMINEMENT** (n. m.) – forwarding, dispatch; conveying, transporting; routing, sending. **L'acheminement du courrier** – the distribution/ transport of mail.

**ACHEMINER** (v. t.) – to forward, to dispatch (to).

**ACHETER** (v. t.) – to buy, to purchase.

**ACHETEUR, -EUSE** (n.) – buyer, purchaser.

**ACOMPTE** (n. m.) – (*arrhes*) deposit. (*sur somme due*) advance/ down payment. **Un acompte de 10\$** – on account, a down payment of 10\$. **Recevoir un acompte** – to receive something on account, to receive a down payment. (*versement régulier*) installment. (*à entrepreneur*) progress payment.

**ACQUÉREUR** (n. m.) – buyer, purchaser.

**ACQUIT** (n. m.) – receipt. **Pour acquit** – received.

**ACTE** (n. m.) – (*notaire*) deed, instrument; (*état civil*) certificate. **Dont acte** – duly noted/ acknowledged. **Acte de commerce** – commercial act. **Demander acte que/ de quelque chose** – to ask for formal acknowledgement that/ of something. **Prendre acte de** – to note. **Donner acte que/ de quelque chose** – to acknowledge formally that/ something. **Prendre acte que** – to record formally that. **Acte d'accusation** – charge (GB)/ bill of indictment. **Acte d'association** – partnership agreement/ deed, articles of partnership. **Acte authentique/ notarié** – notarial deed, deed executed by notary. **Acte de commerce** – commercial act/ deed. **Acte judiciaire** – judicial document. **Signifier / notifier un acte judiciaire (à)** – to serve legal process (on). **Acte officiel (jur.)** – instrument. **Acte sous seing privé** – document not legally

- certified. **Acte de succession** – attestation of inheritance. **Acte de vente** – bill/ act of sale.
- ACTIF** (n. m.) – assets. **Actif du Fonds** – fund's assets.
- ACTION** (n. f.) – action (at law), lawsuit. **Action juridique/ civile** – legal/ civil action. **Action en diffamation** – libel action.
- ACTIONNAIRE** (n. m.) – shareholder.
- ACTIONNARIAT** (n. m.) – shareholding; (*personnes*) shareholders.
- ACTIONNER** (v. t.) – (*jur.*) to sue, bring an action against. **Actionner quelqu'un en dommages et intérêts** – to sue someone for damages.
- ACTIVITÉ** (n. f.) – activity. **Activité de formation continue** – continuing education activity.
- ADJOINT, -E** (n.) assistant. **Syndic adjoint** – Assistant Syndic. (*Premier*) **Adjoint administratif** – (*Senior*) Administrative Assistant.
- ADMINISTRATEUR** (n. m.) – administrator. **Administrateur provisoire** – provisional administrator.
- ADMINISTRATIF, -VE** (adj.) – administrative.
- ADMINISTRATION** (n. f.) – être placé sous administration judiciaire – to go into receivership.
- ADMONESTER** (v. t.) – to admonish.
- ADMONITION** (n. f.) – admonition, admonishment.
- ADRESSE** (n. f.) – address. **À l'adresse de** – for the benefit of.
- AFFAIRE** (n. f.) – matter, business, affair. **Affaires civiles et pénales** – Civil and Penal Affairs. **Affaires disciplinaires** – Disciplinary Affairs.
- AFFILIÉ** (adj.) – affiliated. **Agent immobilier affilié** – affiliated real estate agent.
- AFFIRMATION** (n. f.) – affirmation. **Affirmation solennelle** – solemn affirmation.
- AGENCE** (n. f.) – (*succursale*) branch (office); (*bureaux*) offices (pl.); (*organisme*) agency, bureau, office; **agence commerciale** – sales office, agency. **Agence immobilière** – brokerage agency, real estate agency.
- AGENT** (n. m.) – agent. **Agent immobilier** – real estate agent, (GB) estate agent. **Agent inscripteur** – listing agent. **Agent collaborateur** – collaborating agent. **Agent immobilier agréé** – chartered real estate agent. **Agent immobilier affilié** – affiliated real estate agent. **Agent immobilier restreint aux prêts garantis par hypothèques immobilières** – real estate agent restricted to loans secured by immovable hypothec. **Agent aux dossiers** – files officer.
- AGIR** (v. i.) – act. **Agir pour un courtier** – to act on behalf of a broker.
- AGRÉÉ, -ÉE** (adj.) – certified, authorized, registered.
- AIDE** (n. m. f.) – help, assistance. **Secours financier** – aid. **Aide judiciaire** – legal aid. **Aide sociale** – social security, welfare.
- AIDER** (v. t.) – to help, to assist.
- ALLÉGATION** (n. f.) – allegation.
- ALLÉGUER** (v. t.) – to put forward (as proof).
- AMENDE** (n. f.) – fine. **Une amende de 200\$** – A \$200 fine. **Demander un délai pour payer l'amende** – to request a delay to pay the fines.
- ANALYSE** (n. f.) – test. **Analyse de remblais (pyrite)** – Pyrite test.
- ANALYSTE** (n.) – analyst.

- ANNEXE** (n. f.) – annex. **Annexe A – Immeuble** – Annex A – Immovable. **Annexe G Générale** – Annex G – General. **Annexe transitoire** – transitional annex. **Annexe DR – Déboursés et rétribution** – Annex RC – Remuneration and Costs. **Annexe F – Financement** – Annex F – Financing. **Annexe R – Résidentiel** – Annex R – Residential. **Annexe – Eau potable et installations septiques – Immeuble** – Annex – Drinking water and septic system – Immovable. **Annexe – Expertise** – Annex – Expert report. **Annexe L – Immeuble locatif** – Annex L – Income property.
- ANNONCE** (n. f.) – announcement. **Annonce judiciaire ou légale** – legal notice.
- ANNULATION** (n. f.) – annulment, cancellation, revocation, avoidance, voidance. **Annulation d’un certificat** – revocation/ cancellation of a certificate. **Annulation du titre de spécialiste** – revocation of the specialist’s certificate.
- ANNULER** (v. t.) – (*contrat*) to invalidate, to void; (*engagement*) to cancel, to call off; (*acte*) to nullify, to declare void.
- ANONYME** (adj.) – anonymous.
- AOÛT** (n. m.) – August.
- APPAREIL** (n. m.) – appliance. **Location d’appareils** – leasing contract for appliance. **Appareils sanitaires** – plumbing fixtures. **Appareils électriques** – electrical appliances.
- APPARTEMENT** (n. m.) – apartment. **Immeuble d’appartements** – apartment block/ building/ house, multiple dwelling, block of flats. **Appartement de plain-pied** – flat. **Appartement terrasse/ hors toit** – penthouse (apartment). **Appartement meublé** – furnished apartment. **Appartement vide** – unfurnished apartment.
- APPEL** (n. m.) – call. **Appel d’offre** – call for an offer. (*jur.*) appeal. **Interjeter appel de la décision** – to appeal from the decision. **Droit d’appel sur dossier** – right of appeal on the file.
- APPROBATION** (n. f.) – approval. **Approbaton hypothécaire** – mortgage approval.
- AQUEDUC** (n. m.) – water system.
- ARCHITECTURE** (n. f.) – architecture.
- ARCHIVAGE** (n. m.) – filing. **Archivage électronique** – electronic filing/ storage.
- ARCHIVER** (n. m.) – to archive, to file.
- ARCHIVES** (n. m.) – archives, records.
- ARGENT** (n. m.) – money. **Argent liquide** – ready money, cash, spot cash. **Payer argent comptant** – to pay cash.
- ARMOIRE** (n. f.) – cupboard.
- ARPENTAGE** (n. m.) – land survey.
- ARPENTEUR (GÉOMÈTRE)** (n. m.) – (land) surveyor.
- ARRÊT** (n. m.) – (*jur. décision, jugement*) judgment, decision, ruling.
- ARRHES** (n. f. pl.) – deposit, earnest money.
- ARTICLE (de loi)** (n. m.) – article, section. **Article 14** – section 14.
- ASSEMBLÉE** (n. f.) – meeting. **Assemblée générale** – general meeting. **Assemblée générale extraordinaire** – special general meeting. **Assemblée annuelle des copropriétaires** – annual membership meeting.

- ASSERMENTÉ** (adj.) – expert on oath, sworn. **Déclaration assermentée** – sworn statement.
- ASSIGNATION** (n. f.) – (*prévenu*) summons, (*témoin*) subpoena. **Assignment en justice** – writ of summons, subpoena.
- ASSIGNER** (v. t.) – to summon, to subpoena. **Assigner les témoins** – to summon the witnesses. **Être assigné** – to be subpoenaed.
- ASSISTANCE** (n. f.) – assistance. **Demande d’assistance** – request for assistance.
- ASSURANCE** (n. f.) – insurance. **Assurance habitation** – house insurance; (*pour un locataire*) renter’s insurance. **Assurance de la responsabilité civile** – civil liability insurance. **Assurance de responsabilité professionnelle** – professional liability insurance. **Prime d’assurance** – insurance premium.
- ASSUREUR** (n. m.) – insurer.
- ATTESTATION** (n. f.) – attestation. **Attestation de l’obtention du titre de « Fellow »** – attestation that he/ she has been awarded the title of “Fellow”.
- AUDIENCE** (n. f.) – hearing. **Audience disciplinaire** – disciplinary hearing. **Audience sur la sanction** – hearing on the penalty.
- AUDITION** (n. f.) – hearing. **Procéder à l’audition d’un témoin** – to examine a witness.
- AUTOFINANCEMENT** (n. m.) – self-financing.
- AUTOGESTION** (n. f.) – self-management.
- AUTONOME** (adj.) – autonomous, independent. **Le comité de discipline est un tribunal autonome** – the Discipline Committee is an autonomous tribunal.
- AUTORISATION** (n. f.) – authorization. **Autorisation écrite à cet effet** – written authorization to that effect.
- AUTORISER** (v. t.) – to authorize. **Autorisé à agir au nom d’un courtier** – authorized to act on behalf of a broker.
- AUTORITÉ** (n. f.) – authority. **En vertu de l’autorité qui m’est conférée en vertu de l’article 127 de la Loi sur le courtage immobilier** – under the authority conferred upon me by Section 127 of the Brokerage Real Estate Act.
- AVANT-CONTRAT** (n. m.) – pre-contract; preliminary contract.
- AVERTISSEMENT** (n. m.) – warning, notice.
- AVIS** (n. m.) – notice. **Avis d’audience** – notice of hearing. **Avis de convocation** – notice of meeting. **Avis de cotisation** – notice of assessment. **Avis de divulgation** – notice of disclosure. **Avis et suivi de réalisation de conditions – Immeuble** – Notice and follow-up on fulfilment of conditions – Immovable. **Avis de suspension ou d’annulation de certificat** – notice of suspension or revocation of certificate. **Avis remis à l’agent** – notice given to the agent. **Avis juridique** – legal advice.
- AVOCAT** (n. m.) – barrister, advocate, attorney, lawyer. **Avocat-conseil** – consulting attorney. **Avocat de la défense** – defense counsel. **Avocat d’entreprise** – corporation lawyer. **Avocat général** – prosecuting attorney. **Avocat de la partie civile** – counsel for the plaintiff. **Avocat plaidant** – trial attorney.
- AVOUEUR** (v. t.) – to acknowledge, admit. **S’avouer coupable** – to admit/ confess one’s guilt.
- AVRIL** (n. m.) – April.
- AYANT CAUSE/ AYANT DROIT** (n. m.) – legal successor, successor in title.





## B

- BAIL** (n. m.) – lease. **Prendre à bail** – to lease, to take out a lease on. **Donner à bail** – to lease (out). **Faire/ passer un bail** – to draw up/ enter into a lease. **Bail commercial** – commercial lease. **Bail à loyer** – rental lease. **Liste détaillée des baux** – detailed list of leases. **Convention de bail** – leasing agreement.
- BAILLEUR** (n. m.) – landlord, landlady, lease giver, lessor.
- BALANCE** (n. f.) – balance. **Balance de l’actif et du passif** – balance of assets and liabilities.
- BANNIÈRE** (n. f.) – banner.
- BANQUE** (n. f.) – bank. **Banque de dépôt** – deposit bank. **Banque de données** – data bank. **Banque d’escompte** – discount bank.
- BÂTIMENT** (n. m.) – building.
- BIEN** (n. m.) – property. **Bien incorporel** – intangible asset. **Bien corporel** – tangible asset. **Bien meuble / mobilier** – personal/ movable property. **Bien immeuble/ immobilier** – real estate/ immovable/ fixed property.
- BILAN** (n. m.) – balance sheet.
- BORDEREAU** (n. m.) – note, slip. **Bordereau d’achat** – purchase note. **Bordereau d’envoi** – dispatch note. **Bordereau de livraison** – delivery slip/ note. **Bordereau de salaire** – salary advice. **Bordereau de transfert** – transfer slip. **Bordereau de versement** – pay(ing)-in slip.
- BORNAGE** (n. m.) – boundary determination.
- BROCHURE** (n. f.) – brochure, booklet.
- BUDGET** (n. m.) – budget. **Budget publicitaire** – advertising budget.
- BULLETIN DE VOTE** (n. m.) – ballot paper.
- BUNGALOW** (n. m.) – bungalow, cottage, cabin, one-storey house.
- BUREAU** (n. m.) – office; (*meuble*) desk. **Le bureau du directeur** – the manager’s office. **Bureau du syndic** – The Office of the Syndic. **Immeuble de bureaux** – office building. **Local pour bureau** – office space. **Bureau de la publicité des droits** – registration office.

## C

**CABANON**(n. m.) – hut, shed.

**CABINET** (n. m.) – firm. **Cabinet d'affaires** – business consultancy. **Cabinet multidisciplinaire** – multidisciplinary firm.

**CADASTRAL** (adj.) – cadastral.

**CADASTRE** (n. m.) – (*registre*) cadastre; (*service*) cadastral survey.

**CADASTRER** (v. t.) – to survey and register (in the cadastre).

**CAGE** (n. f.) **D'ESCALIER** – staircase, stairway.

**CALORIFUGÉ, -ÉE** (adj.) – heat-insulated. **Maison calorifugée** – heat-insulated house.

**CANAPÉ** (n. m.) – sofa. **Canapé-lit/ canapé convertible** – sofa bed.

**CANNABIS** (n. m.) – cannabis.

**CAPACITÉ** (n. f.) – capacity. **Capacité juridique** – legal capacity.

**CARRIÈRE** (n. f.) – career. **Faire carrière dans le courtage immobilier** – to make one's career in real estate.

**CARTE** (n. f.) – card. **Carte professionnelle** – business card. **Payer par carte** – to pay by credit card. **Carte bancaire** – banker's card.

**CAS** (n. m.) – case. **Soumettre un cas au juge** – to submit a case to a judge.

**CASIER JUDICIAIRE** (n. m.) – police/ criminal record.

**CASSER** (v. t.) – to quash. **Faire casser un jugement pour vice de forme** – to have a sentence quashed on a technicality.

**CAUSE** (n. f.) – lawsuit, case. **Cause à plaider** – brief. **Cause civile** – civil action. **Cause criminelle** – criminal proceedings. **Cause efficiente** – procuring/ efficient cause.

**CAUTION** (n. f.) – guarantee; security. **Verser une caution de 200\$** – to put/ lay down a security/ guarantee of 200\$.

**CAUTIONNEMENT** (n. m.) – security. **Fournir un cautionnement** – to give security.

**CAVE** (n. f.) – cellar, basement.

**CAVIARDÉ** (adj.) – blacked out. **Document caviardé** – a blacked out document (syn. **raturé**).

**CENT** (num.) – hundred.

**CERTIFICAT** (n. m.) – certificate. **Certificat de localisation** – certificate of location, location certificate. **Certificat de courtier immobilier** – broker's certificate. **Date d'échéance du certificat** – expiry date of a certificate. **Certificat d'exercice obligatoire** – compulsory certificate of practice. **Certificat de dépôt** – certificate of deposit. **Certificat d'inscription** – registration certificate. **Reprise d'effet d'un certificat** – reinstatement of a certificate.

**CERTIFICATION** (n. f.) – attestation. **Service de la certification** – Attestation Department.

**CERTIFIER** (v. t.) – (*document*) to certify, guarantee; (*signature*) to attest, witness; (*caution*) to counter-secure. **Copie certifiée conforme à l'original** – certified copy of the original.

**CESSATION** (n. f.) – termination. **Cessation d'emploi** – termination of employment.

**CESSER** (v. i.) – to cease. **Cesser d'avoir effet** – to cease to have effect.

- CESSION** (n. f.) – transfer.
- CHAISE** (n. f.) – chair.
- CHALET** (n. m.) – chalet, summer cottage.
- CHAMBRE** (n. f.) – division. **Chambre immobilière** – Real Estate Board. **Chambre des requêtes** – (preliminary) civil appeal court. **Chambre à coucher** – bedroom. **Chambre mansardée** – attic room.
- CHAMP** (n. m.) – field. **Champ d'épuration** – soil absorption field.
- CHANGE** (n. m.) – exchange. **Faire le change** – to exchange money.
- CHARGE** (n. m.) – charge, fee. **Charges fiscales** – tax burden. **Charges de copropriété** – (unit owner) assessments, condominium fees. **Charges locatives** – maintenance charges, maintenance costs, service charges, utility expenses.
- CHARPENTE** (n. f.) – framework.
- CHAUDIÈRE** (n. f.) – boiler. **Chaudière à gaz/ mazout** – gas/ oil-fired boiler.
- CHAUFFAGE** (n. m.) – heating. **Avoir un bon chauffage** – to have a good heating system. **Chauffage central** – central heating.
- CHEF**<sup>1</sup> (n. m.) – manager, head, chief. *Chef de la direction* – Chief Executive Officer. **Chef de projet** – project manager. **Chef de service** – section/ departmental head.
- CHEF**<sup>2</sup> **D'ACCUSATION** (n. m.) – charge, count (of indictment).
- CHEMINÉE** (n. f.) – (*complète*) chimney; (*âtre*) fireplace.
- CHEMISE** (n. f.) – (*dossier*) folder.
- CHÈQUE** (n. m.) – cheque (*Brit.*); check (*Amer.*). **Faire/ toucher un chèque** – to write/ cash a check. **Chèque bancaire** – cheque. **Chèque à ordre** – cheque to order, order cheque. **Chèque visé** – certified cheque. **Copie du chèque de dépôt en fidéicommiss** – copy of cheque deposited in trust.
- CHIFFRE** (n. m.) – figure. **Chiffre d'affaires** – turnover.
- CI-JOINT** (loc. adv.) – enclosed.
- CINQ** (num.) – five.
- CINQUANTE** (num.) – fifty.
- CINQUANTIÈME** (num.) – fiftieth.
- CINQUIÈME** (num.) – fifth.
- CIRCONSTANCE** (n. f.) – circumstance. **Circonstances aggravantes, atténuantes** – aggravating, mitigating circumstances.
- CITATION** (n. f.) – summons. **Citation à comparaître** – summons to appear.
- CITER** (v. t.) – **Citer à comparaître** – (*accusé*) to summon to appear; (*témoin*) to subpoena.
- CLAUSE** (n. f.) – clause. **Clause de financement** – financing clause. **Clause dérogatoire** – escape clause. **Clause d'inspection en bâtiment** – building inspection clause. **Clause fiduciaire** – fiduciary clause. **Clause pénale** – penalty clause. **Clauses types** – standard clauses.
- CLÉ** (n. f.) – key. **À la remise des clés** – when the keys are handed over.
- CLIENT** (n. m.) – client. **Client potentiel** – prospective client; prospect.
- CLIENTÈLE** (n. f.) – clientele; (*avocat*) practice. **Sollicitation de clientèle** – soliciting of clients. **Clientèle spontanée** – walk-in.
- COACCUSÉ** (n. m.) – codefendant, co-accused.

- COACQUÉREUR** (n. m.) – joint purchaser.
- COASSOCIÉ** (n. m.) – copartner.
- COCHER** (v. t.) – to check off. *Cocher la case* – to check off the box.
- CODE** (n. m.) – code. **Code civil** – civil code, common law. **Code de procédure civile** – Code of Civil Procedure. **Code des professions** – Professional Code. **Code pénal** – penal law. **Code postal** – zip code.
- COÏNDIVISAIRE** (n. m.) – co-owner, coparcener.
- COLLABORATION** (n. f.) – collaboration, cooperation. **Esprit de collaboration** – spirit of cooperation.
- COLLOCATION** (n. f.) – classification of creditors in order of priority.
- COLOCATAIRE** (n. m.) – tenant, co-tenant, joint tenant.
- COMBLE** (n. m.) – garret, attic. **Vide sous comble/toit** – roof space/ void.
- COMITÉ** (n. m.) – committee. **Comité de discipline** – Discipline Committee. **Comité d’inspection professionnelle** – Professional Inspection Committee. **Comité de révision des décisions du syndic** – Syndic decisions review committee. **Comité d’indemnisation** – indemnity committee.
- COMMANDITAIRE** (n. m.) – silent partner.
- COMMANDITE** (n. f.) – share (of limited partner). **Société en commandite** – limited partnership.
- COMMANDITÉ, -ÉE** (n.) – active/ acting/ ordinary partner.
- COMMANDITER** (v. t.) – to finance.
- COMMERCE** (n. m.) – business, trade.
- COMMERCIAL** (adj.) – commercial. **Accord commercial** – trade; trading agreement. **Centre commercial** – shopping center/ plaza. **Centre commercial linéaire** – shopping strip, strip (neighborhood) center.
- COMMIS** (n. m.) – assistant. **Commis de bureau** – office clerk. **Commis greffier** – assistant to the clerk of the court.
- COMMISSAIRE** (n. m.) – commissioner. **Commissaire à l’assermentation** – commissioner of oath.
- COMMISSION** (n. f.) – commission, fee. **Commission d’enquête** – inquiry commission.
- COMPLICE** (n. m.) – accomplice.
- COMPLICITÉ** (n. f.) – complicity.
- COMPTABILISATION** (n. f.) – posting.
- COMPTABILISER** (v. t.) – to post.
- COMPTABILITÉ** (n. f.) – accountancy, accounting, book-keeping. **Service de comptabilité** – accounts department.
- COMPTABLE** – 1. (adj.) accounting, book-keeping. 2. (n.) accountant. **Comptable agréé** – chartered accountant.
- COMPTANT** (adv.) – (in) cash. **Achat au comptant** – cash purchase.
- COMPTE** (n. m.) – account. **Compte bancaire** – bank account. **Compte bloqué** – escrow account. *Compte courant* – checking account. **Compte d’épargne en actions** – stock market investments savings account. **Compte d’épargne logement** – house purchase savings account giving the saver a reduced mortgage rate. **Compte (général) en fidéicommiss** – (general) trust account. **Compte sous mandat** – agency account.

- CONCILIATION** (n. f.) – reconciliation, arbitration, conciliation. **Conciliation bancaire** – bank reconciliation. **Total du solde des comptes après conciliation** – total account balances after reconciliation.
- CONCIERGE** (n. m.) – superintendent.
- CONDAMNATION** (n. f.) – condemnation. **Condamnation à une amende** – imposition of a fine. **Condamnation aux dépens** – order to pay the costs.
- CONDAMNER** (v. t.) – to sentence. **Condamner à une amende** – to fine, to impose a fine (on). **Condamner aux dépens** – to order to pay the costs.
- CONDITION** (n. f.) – term. **Conditions de vente, d’achat, de paiement** – terms of sale, of purchase, of payment. **Conditions suspensives** – conditions precedent.
- CONDITIONNEL, -ELLE** (adj.) – conditional.
- CONDOMINIUM** (n. m.) – condominium.
- CONFIDENTIALITÉ** (n. f.) – confidentiality.
- CONFIDENTIEL, -ELLE** (adj.) – confidential. **Les enquêtes du Bureau du syndic sont confidentielles** – The inquiries of the Office of the Syndic are confidential.
- CONFIER** (v. t.) – to confide, to entrust.
- CONFLIT** (n. m.) – conflict. **Conflit d’intérêts** – conflict of interest.
- CONFIRMATION** (n. f.) – confirmation. **Confirmation du prêt** – loan confirmation. **Confirmation d’emploi** – confirmation of employment.
- CONFORME** (adj.) – true (to). **Conforme à l’original** – true to the original. **Copie conforme** – true copy.
- CONGRÈS** (n. m.) – convention.
- CONSEIL** (n. m.) advisor. **Syndic adjoint conseil** – Assistant Syndic and Advisor. **Conseil d’administration** – board of directors. **Conseil municipal** – town council. **(Vice-) président d’un conseil d’administration** – (vice-) chairman of the board of directors.
- CONSEILLER** (n. m.) – adviser, counselor. **Conseiller en valeurs mobilières** – adviser in securities. **Conseiller juridique** – legal adviser/ counselor.
- CONSENTEMENT** (n. m.) – consent. **Consentement à la vérification des habitudes de paiement** – Consent to check payment habits. **Consentement à la communication de renseignements par une municipalité concernant un immeuble** – Consent to release information by a municipality concerning an immovable.
- CONSENTIR** (v. i.) – to agree, to consent.
- CONSERVATION** (n. f.) – preservation. **Conservation d’un dossier** – preservation of a record.
- CONSOMMATEUR** (n. m.) – consumer.
- CONSTAT** (n. m.) – (*d’un huissier*) affidavit drawn up by a bailiff.
- CONSTRUCTION** (n. f.) – construction, structure.
- CONTRACTUEL, -ELLE** (n.) – contractual. **Emploi contractuel** – under contract.
- CONTRACTUELLEMENT** (adv.) – by contract, contractually.
- CONTRADICTOIRE** (adj.) – contradictory. **Preuve contradictoire** – contradictory proof.

- CONTRAT** (n. m.) – contract, convention, agreement. **Contrat d’assurance** – contract of insurance. **Contrat de courtage** – brokerage contract. **Contrat de courtage (non) exclusif** – (non) exclusive brokerage contract. **Contrat de courtage d’achat** – brokerage contract to purchase. **Contrat de courtage exclusif – Location résidentielle** – Exclusive Brokerage Contract – Residential Lease. **Contrat de courtage exclusif – Vente – Immeuble** – Exclusive Brokerage Contract – Sale – Immovable. **Contrat de courtage – Vente – Immeuble principalement résidentiel excluant la copropriété** – Brokerage contract – Sale – Chiefly residential immovable excluding co-ownership. **Contrat de courtage – Vente – Fraction d’un immeuble détenu en copropriété divisé** – Brokerage contract – Sale – Fraction of an immovable held in divided co-ownership. **Contrat de courtage – Vente – Part d’un immeuble détenu en copropriété par indivision** – Brokerage contract – Sale – Share of an immovable held in undivided co-ownership. **Contrat de courtage – Achat – Immeuble principalement résidentiel** – Brokerage contract – Purchase – Chiefly residential immovable. **Contrat de service** – service contract. **Contrat de garantie** – guarantee, warranty. **Contrat préliminaire** – preliminary sale contract (bilateral contract). **Contrat de vente** – contract of sale. **Contrat de location** – rental contract. **Contrats reliés** – related contracts. **Contrat conjoint** – co-listing. **Contrat à exclusivité d’agence** – exclusive listing contract of agency. **Contrat caché** – pocket listing.
- CONTRE-PROPOSITION** (n. f.) – counter-proposal, counter-offer. **Contre-proposition à une promesse d’achat** – counter-proposal to a promise to purchase. **Contre-proposition – Location résidentielle** – Counter-proposal – Residential Lease.
- CONTRESIGNER** (v. t.) – to countersign. **Déclaration contresignée par deux personnes physiques** – statement countersigned by two natural persons.
- CONVENTION** (n. f.) – agreement. **Convention de service d’inspection en bâtiment** – service agreement for building inspection. **Convention de confidentialité** – confidentiality agreement.
- CONVENTIONNEL, -ELLE** (adj.) – (*acte, clause*) contractual.
- COORDONNATEUR, -TRICE** (n.) – coordinator. **Coordonnateur, dossiers du syndic, d’assistance** – Syndic, Assistance Records Coordinator.
- COPIE** (n. f.) – copy. **Copie du contrat** – copy of the contract. **Copie certifiée conforme** – certified true copy.
- COPROPRIÉTAIRE** (n.) – co-owner, joint owner, joint proprietor, co-proprietor, condominium (unit) owner.
- COPROPRIÉTÉ** (n. f.) – co-ownership, condominium, condo. **Copropriété divisée/ indivisée** – divided/ undivided co-ownership. **Immeuble en copropriété** – apartment building in co-ownership, condominium. **Convention de copropriété** – co-ownership agreement. **Declaration de copropriété** – declaration of co-ownership.
- COTISATION** (n. f.) – contribution.
- COUCHAGES** (n. m. pl.) – sleeps.
- COUETTE** (n. f.) – continental quilt, duvet.
- COUPABLE** (n., adj.) – guilty. **Se reconnaître coupable** – to plead guilty.

- COUR** (n. f.) – Court. **Cour d’appel** – Court of Appeal. **Cour d’assises** – court of assizes. **Cour de cassation** – Court of Cassation. **Cour des comptes** – revenue court. **Cour de justice** – court of justice. **Cour du Québec** – Court of Quebec.
- COURRIEL** (n. m.) – E-mail.
- COURRIER** (n. m.) – mail. **Courrier recommandé** – registered/ certified mail.
- COURS** (n. m.) – (*école*) course, (*monnaie*) currency. **Suivre un cours** – to follow a course.
- COURTAGE** (n. m.) – (real estate) brokerage. **Courtage commercial** – commercial brokerage. **Courtage hypothécaire** – mortgage brokerage. **Courtage immobilier** – real estate. **Courtage illégal** – illegal Real Estate Brokerage. **Courtage résidentiel** – residential brokerage.
- COURTIER** (n. m.) – broker. **Courtier hypothécaire** – mortgage broker. **Courtier immobilier agréé** – chartered real estate broker. **Courtier inscripteur** – listing broker. **Courtier immobilier affilié** – affiliated real estate broker. **Courtier collaborateur** – collaborating broker. **Courtier immobilier restreint aux prêts garantis par hypothèques immobilières** – real estate broker restricted to loans secured by immovable hypothec. **Courtier à plein exercice** – full fledged broker.
- COÛT** (n. m.) – cost. **Coût d’acquisition** – original cost. **Coût du crédit** – credit charges. **Coût d’investissement** – capital cost.
- COÛTER** (v. t.) – to cost.
- COUVERTURE** (n. f.) – blanket.
- CRÉANCE** (n. f.) – claim, debt. **Créance hypothécaire** – mortgage loan. **Créance due** – commission due, debt owed. **Créances** – accounts receivable. **Petite créance** – small claims.
- CRÉANCIER, -IÈRE** (n.) – creditor.
- CRÉDIT** (n. m.) – credit. **Crédit bancaire** – bank credit. **Crédit hypothécaire** – hypothecary credit, mortgage. **Acheter une maison à crédit** – to buy a house on credit. **Crédits non garantis** – loans without security.
- CRÉDITER** (v. t.) – to credit.
- CRÉDITEUR, -TRICE** (n.) – customer in credit.
- CRIME** (n. m.) – crime, offence.
- CRIMINEL, -ELLE** (adj.) – criminal. **Infraction criminelle** – criminal offence.
- CUISINE** (n. f.) – kitchen.
- CUISINIÈRE** (n. f.) – stove.
- CULPABILITÉ** (n. f.) – guilt. **Plaidoyer de culpabilité** – plea of guilt.
- CURATEUR** (n. m.) – curator. **Curateur public** – public curator.

## D

**DACTYLOGRAPHE** (n. f.) – typist.

**DACTYLOGRAPHIER** (v. t.) – to type (out).

**DATE** (n. f.) – date. **Date de paiement** – date of payment. **Date limite de vente** – sell-by date. **Lettre en date du 11 février** – letter dated February 11<sup>th</sup>. **Date d’expiration** – expiry date.

**DÉBIT** (n. m.) – debit.

**DÉBITEUR, -TRICE** – **1.** (n.) debtor. **2.** (adj.) debit.

**DÉBOURS** (n. m.) – outlay. **Sans débours d’argent** – without any financial outlay.

**DÉBOURSEMENT** (n. m.) – laying out, disbursement.

**DÉBOURSÉ** (n. m.) – disbursement. **État de déboursés** – state disbursements

**DÉBOURSER** (v. t.) – to pay out, to lay out, to disburse.

**DÉCEMBRE** (n. m.) – December.

**DÉCHARGER** (v. t.) – **décharger un accusé** – to discharge an accused person.

**DÉCISION** (n. f.) – decision. **Décision du comité de discipline** – decision of the discipline committee. **Décision définitive** – final decision. **Décision sur la sanction** – decision on penalty. **Décision sur la culpabilité** – decision on guilt. **Par décision judiciaire** – by court order.

**DÉCLARATION** (n. f.) – declaration, assertion, statement. **Déclaration du vendeur sur l’immeuble (terrain et bâtiments, circonstances et dépendances)** – Declarations by the seller of the immovable (land and buildings, appurtenances and dependencies). **Déclaration solennelle** – solemn declaration. **Déclaration sur la culpabilité** – statement regarding guilt. **Déclaration faite sous serment** – sworn declaration, statement under oath, affidavit.

**DÉCRET** (n. m.) – Order in Council.

**(SE) DÉDIRE** (v. p.) – to withdraw. **Se dédire d’une promesse d’achat** – to withdraw from a promise to purchase.

**DÉDUCTIBLE** (adj.) – deductible (from). **Dépenses non déductibles** – non-deductible expenses.

**DÉFENDRE** (v. t.) – to defend.

**DÉFENSE** (n. f.) – defense.

**DÉFICIT** (n. m.) – deficit. **Déficit budgétaire** – budget deficit.

**DÉLAI** (n. m.) – deadline, time limit. **Dans un délai de 10 jours** – within 10 days. **Délai de paiement** – term of payment. **Délai à titre indicatif** – guideline. **Délai de rigueur** – strict/ mandatory deadline. **Délai d’acceptation** – deadline.

**DÉLIVRANCE** (n. f.) – issue. **Délivrance d’un certificat/ permis** – issue of a certificate/ license.

**DÉLOYAL** (adj.) – unfair. **Concurrence déloyale** – unfair competition. **Procédés déloyaux** – unfair practices.

**DEMANDE** (n. f.) – request. **Demande d’assistance** – request for assistance. **Remplir une demande d’assistance** – to fill in a request for assistance. **Demande**



- de prêt** – loan application. **Demande de délivrance** – application for issuance. **Demande de renseignements relatifs à un emprunt hypothécaire** – Request for information relating to a hypothecary loan. **Demande de renseignements au syndicat des copropriétaires** – Request for information to the syndicate of co-owners.
- DEMANDER** (v. t.) – to request. **Demandé par l’inspecteur** – requested by the inspector.
- DEMANDEUR** (n. m.) – complainant; plaintiff; (*en appel*) appellant.
- DÉMARCHAGE** (n. m.) – canvassing.
- DÉMÉNAGEMENT** (n. m.) – moving.
- DÉONTOLOGIE** (n. f.) – professional code of ethics, deontology. **Règles de déontologie** – rules of professional ethics.
- DÉONTOLOGIQUE** (adj.) – ethical, deontological.
- DÉPENSE** (n. f.) – expenses. **État de dépenses** – statement of expenses.
- DÉPOSANT** (n. m.) – depositor.
- DÉPÔT** (n. m.) – deposit. **Verser un dépôt** – to pay a deposit. **Dépôt d’une plainte** – lodging a complaint. **Dépôt en fidéicommiss** – deposit in trust. **Dépôt en arrhes** – Earnest money. **Dépôt en garantie** – (damage/ security) deposit.
- DÉSIGNATION CADASTRALE** (n. f.) – cadastral designation.
- DESTRUCTION** (n. f.) – destruction. **Destruction d’un dossier** – destruction of a record.
- DÉVOILER** (v. t.) – to disclose. **Dévoiler le contenu** – to disclose the content.
- DEUX** (num.) – two. **Le 2 octobre** – October 2<sup>nd</sup>.
- DEUXIÈME** (num.) – second.
- DICTAPHONE** (n. m.) – dictaphone.
- DIFFAMANT** (adj.) – slanderous, defamatory, libelous.
- DIFFAMATEUR, -TRICE** – **1.** (adj.) slanderous, defamatory, libelous; **2.** (n.) slanderer.
- DIFFAMATION** (n. f.) – slander, libel. **Un procès en diffamation** – (*pour injures verbales*) an action for slander; (*pour injures écrites*) an action for libel.
- DIFFAMATOIRE** (adj.) – slanderous, defamatory, libelous.
- DILAPIDATEUR, -TRICE** (n.) – embezzler.
- DILAPIDATION** (n. f.) – embezzlement, misappropriation.
- DILAPIDER** (v. t.) – to embezzle, to misappropriate.
- DIMANCHE** (n. m.) – Sunday.
- DIRECTEUR** (n. m.) – manager. **Directeur adjoint** – assistant manager. **Directeur administratif et financier** – financial and administrative director.
- DIRIGÉANT** (n. m.) – dirigeant d’agence – agency executive officer.
- DIVERGENCE** (n. f.) – difference. **Divergence d’opinions** – difference of opinion.
- DIVULGATION** (n. f.) – disclosure. **Obligation de divulgation** – compulsory disclosure. **Divulgation du partage de la rétribution** – disclosure of the sharing of a compensation. **Divulgation de la preuve** – disclosure of evidence. **Avis de divulgation** – disclosure notice.
- DIVULGUER** (v. t.) – to disclose. **Divulguer par écrit** – to disclose in writing.
- DIX** (num.) – ten.
- DIXIÈME** (num.) – tenth.

- DIX-SEPT** (num.) – seventeen.
- DIX-SEPTIÈME** (num.) – seventeenth.
- DIX-HUIT** (num.) – eighteen.
- DIX-HUITIÈME** (num.) – eighteenth.
- DIX-NEUF** (num.) – nineteen.
- DIX-NEUVIÈME** (num.) – nineteenth.
- DOCUMENT** (n. m.) – document.
- DOCUMENTATION** (n. f.) – documentation, literature, information.
- DOMAINE** (n. m.) – estate, domain, property. **Le domaine de l'État** – (*propriété*) state administered property; (*service*) state property department. **Dans le domaine public/ privé** – in the public/ private domain, in public/ private ownership.
- DOMICILE** (n. m.) – place of residence, home, domicile; (*société*) registered address, (*sur formulaire*) address. **Domicile légal** – official domicile.
- DOSSIER** (n. m.) – record, file, (*jur.*) case. **Ouvrir un dossier** – to open a file/ case. **Tenue des dossiers** – keeping of records.
- DOUBLE** (n.m.) – copy, duplicate. **Avoir les documents en double** – to have copies of all documents.
- DOUCHE** (n. f.) – shower.
- DOUZE** (num.) – twelve.
- DOUZIÈME** (num.) – twelfth.
- DROIT** (n. m.) – Law. **Droit immobilier** – Real Estate Law. **Droit civil immobilier** – Real Property Law. **Droit commun** – common law. **Droit corporatif** – corporate law. **Droit disciplinaire** – disciplinary law. **Droit de l'entreprise** – commercial law. **De plein droit** – by operation of law. **Droit acquis** – acquired rights. **Droit de dédit** – the right to cancel. **Droits du public** – rights of the public. **Droits exigibles** – chargeable fees. **Droit d'inscription/ d'enregistrement** – enrolment/ registration fee(s). **Droit d'accise** – excise duty. **Droits civils** – civil rights. **Droits civiques** – civic rights. **Droit d'appel sur dossier** – right of appeal on the file. **Droit de propriété** – right of ownership. **Droit réel** – real right. **Inscription des droits** – registration of rights. **Bureau de la publicité des droits** – registration office.
- DÛ, DUE** (adj.) – (*à restituer*) owing, owed; (*arrivé à échéance*) due. **La somme due** – the sum owed/ due. **En (bonne et) due forme** – in due form.
- DÛMENT** (adv.) – duly.
- DUPLEX** (n. m.) – split-level apartment, duplex, maisonnette.
- DUPLICATA** (n. m.) – duplicate.
- DURÉE** (n. f.) – period. **Durée du séjour** – length of stay. **Durée du contrat** – contract period.

## E

- EAU** (n. f.) – water. **Système d'alimentation en eau** – water supply system. **Évacuation des eaux** – wastewater disposal. **Test d'eau** – water test. **Système d'épuration de l'eau** – water purification system. **Analyse de la qualité de l'eau** – water quality test report.
- ÉCRITEAU** (n. m.) – notice, sign.
- ÉDIFICE** (n. m.) – edifice, building. **Édifice public** – public building. **Édifice à bureaux** – office building.
- ÉDILE** (n. m.) – town councilor.
- ÉGOUT** (n. m.) – sewer. **Réseau/ système d'égouts** – sewerage system. **Eaux d'égout** – sewage. **Égout pluvial** – storm drain/ sewer.
- ELECTRICITÉ** (n. f.) – electricity. **Refaire l'électricité dans la maison** – to rewire the house.
- EMMENAGER** (v. i.) – to move in.
- EMPLOI** (n. m.) – job, employment.
- EMPLOYÉ, -ÉE** (n.) – employee.
- ENCAISSABLE** (adj.) – cashable.
- ENCAISSE** (n. f.) – cash in hand, cash balance.
- ENCAISSEMENT** (n. m.) – receipt of payment for; cashing.
- ENCAISSER** (v. t.) – (*argent, loyer*) to collect, receive; (*facture*) to receive payment for; (*chèque*) to cash; (*effet du commerce*) to collect.
- ENDETTÉ, -ÉE** (adj.) – in debt. **Endetté envers quelqu'un** – indebted to somebody.
- ENDETTEMENT** (n. m.) – (*action*) indebtedness; (*résultat*) debt. **Causer l'endettement de l'entreprise** – to put the company in debt. **L'endettement envers la banque** – the indebtedness to the bank.
- ENGAGEMENT** (n. m.) – agreement, commitment. **Remplir/ signer un engagement** – to accomplish/ sign a commitment. **Engagement financier** – financial commitment/ liability. **Engagement hypothécaire** – mortgage commitment.
- (S')ENGAGER** (v. r.) – to bind, to commit, to undertake; (*mettre en gage*) to pawn, to put in pawn. **S'engager à respecter la loi** – to undertake to respect the law.
- ENJOINDRE** (v. t.) – to enjoin. **Je vous enjoins par les présentes** – I hereby enjoin you.
- ENQUÊTE** (n. f.) – inquiry, investigation. **Enquête par le bureau du syndic** – inquiry by the Office of the Syndic. **Enquête disciplinaire** – disciplinary inquiry. **Ouvrir une enquête** – to set up/ to open an inquiry. **Enquête de crédit** – credit investigation.
- ENQUÊTER (SUR)** (v. t.) – to hold an inquiry (on).
- ENQUÊTEUR, -TRICE** (n.) – investigator. **Enquêteur externe** – extern investigator.
- ENREGISTREMENT** (n. m.) – registration. **Droits/ frais d'enregistrement** – registration fees.

- ENREGISTRER** (v. t.) – (*acte, demande, réclamation*) to register; (*voix*) to record; (*sur magnéto-scope*) to video-tape.
- ENTENTE** (n. f.) – agreement. **Entente entre les parties** – agreement between the parties. **Entente de rétribution** – compensation agreement.
- EN-TÊTE** (n. m.) – heading. **Papier à lettres à en-tête** – headed notepaper.
- ENTREPRISE** (n. f.) – firm, company, enterprise.
- ENTREPÔT** (n. m.) – warehouse.
- ENVIRONNEMENT** (n. m.) – environment.
- ENVIRONNEMENTAL** (adj.) – environmental. **Étude environnemental** – environmental study.
- ÉPARGNE** (n. f.) – savings. **Épargne logement** – home-buyers’ saving scheme.
- ÉPARGNER** (v. t.) – to save.
- ÉQUIPEMENT** (n. m.) – equipment.
- ERREUR** (n. f.) – error. **Erreur matérielle** – clerical error.
- ESCALIER** (n. m.) – stairs, steps.
- ESCOMPTE** (n. m.) – discount.
- ESCOMPTER** (v. t.) – to discount.
- ESPACE LOCATIF** (n. m.) – rent space.
- ESPÈCES** (n. f. pl.) – cash. **Versement en espèces** – payment in cash.
- ESTIMATION** (n. f.) – (*objet*) appraisal, valuation; (*dégâts, prix*) assessment, estimation; (*propriété*) valuation, assessment. **Estimation des coûts** – cost estimate.
- ÉTABLISSEMENT** (n. m.) – establishment. **Établissement commercial** – commercial establishment. **Établissement financier** – financial institution.
- ÉTAGE** (n. m.) – story, floor, flat. **Maison à deux étages** – three-storied house; house with three floors.
- ÉTATS FINANCIERS** (n. m. pl.) – financial statements.
- ÉTAT** (n. m.) – statement. **État de revenus et dépenses** – income statement. **État des lieux** – inventory (of fixtures). **État des déboursés** – state disbursements. **État des lieux d’entrée** – ingoing/ initial inventory ( of fixtures). **État des lieux de sortie** – outgoing/ final inventory ( of fixtures).
- ÉVALUATEUR** (n. m.) – appraiser. **Évaluateur agréé** – chartered appraiser.
- ÉVALUATION** (n. f.) – appraisal; evaluation; estimation; valuation. **Évaluation de la capacité financière** – evaluation of the financial capacity.
- ÉVALUER** (v. t.) – to appraise; to assess; to evaluate; to estimate; to value.
- ÉVASION** (n. f.) – **évasion des capitaux** – flight of capital. **Évasion fiscale** – tax evasion.
- ÉVIER** (n. m.) – sink.
- EXAMEN** (n. m.) – examination. **Examen écrit/ oral** – written/ oral examination. **Examen par compétence** – skill testing.
- EXCÉDENT** (n. m.) – surplus (over). **Excédent de la balance des paiements** – balance of payments surplus. **Budget en excédent** – surplus budget. **Excédent budgétaire** – budget surplus. **Payer 10 \$ d’excédent** – to pay 10 \$ excess charge.
- EXCÉDENTAIRE** (adj.) – surplus. **Balance commerciale excédentaire** – active trade balance.

- EXCLUSIF, -VE** (adj.) – exclusive. **Contrat de courtage exclusif** – exclusive brokerage contract.
- EXCLUSION** (n. f.) – exclusion. **Exclusion des témoins** – exclusion of witnesses.
- EXCLUSIVITÉ** (n. f.) – exclusivity.
- EXEMPT** (adj.) – exempt (from). **Exempt de taxes** – tax-free, duty-free. **Exempt de TVA** – zero-rated for VAT.
- EXEMPTER** (v. t.) – to exempt (from). **Être exempté des obligations prévues à un article** – to be exempted from the obligations provided for in a section.
- EXEMPTION** (n. f.) – exemption.
- EXERCICE** (n. m.) – practice. **Exercice illégal** – illegal practice. **Service de l’exercice illégal** – Illegal Affairs Department.
- EXONÉRATION** (n. f.) – exemption (from). **Exonération d’impôt** – tax exemption.
- EXPERT** (n. m.) – expert.
- EXPERTISE** (n. f.) – expertise.
- EXPIRATION** (n. f.) – expiration. **Expiration du délai** – expiration of the deadline. **Expiration du permis** – expiration of permit. **Date d’expiration** – expiry date.
- EXPIRER** (v. t.) – to expire. **Le contrat de courtage expire le 15 septembre** – the brokerage contract expires on September 15<sup>th</sup>.
- EXPROPRIATION** (n. f.) – expropriation.
- EXPROPRIER** (v. t.) – to expropriate.

## F

**FAÇADE** (n. f.) – façade, front, frontage, side.

**FAC-SIMILÉ** (n. m.) – facsimile.

**FACTEUR** (n. m.) – circumstance. **Facteurs aggravants, atténuants** – aggravating, mitigating circumstances. **Facteurs pertinents** – facts surrounding the transaction.

**FACTURATION** (n. f.) – invoicing.

**FACTURE** (n. f.) – invoice. **Facture de réparations** – invoice for repairs. **Facture de rétribution** – retribution invoice **Fausse facture** – forged/ faked invoice. **Facture pro forma** – pro forma/ interim invoice.

**FACTURER** (v. t.) – (*établir une facture pour*) to invoice; (*compter*) to charge (for).

**FACTURETTE** (n. f.) – credit card slip.

**FACTURIER** (n. m.) – (*registre*) invoice register.

**FAILLI** (n. m.) – bankrupt. **Failli non libéré** – undischarged bankrupt.

**FAILLITE** (n. f.) – bankruptcy. **Faire faillite** – to go bankrupt. **Déclarer/ mettre quelqu'un en faillite** – to declare/ make somebody bankrupt. **Faillite frauduleuse** – fraudulent bankruptcy. **Faillite simple** – bankruptcy.

**FALSIFICATEUR, -TRICE** (n.) – falsifier.

**FALSIFICATION** (n. f.) – falsification, doctoring, alteration.

**FALSIFIER** (v. t.) – to falsify, to doctor, to alter, to tamper with.

**FAUTE** (n. f.) – (*erreur*) mistake, error; (*mauvaise action*) misdeed; (*Jur.*) offence; (*responsabilité*) fault. **Faute de l'acheteur** – buyer fault. **Faute de calcul** – miscalculation. **Faute civile** – civil wrong. **Faute pénale** – criminal offence. **Faute professionnelle** – professional misconduct.

**FAUX, FAUSSE** – 1. (adj.) – false, fake, forged. **Fausse monnaie** – forged currency. **Faux-monnayeur** – forger, counterfeiter. **Faux serment** – false oath. **Faux témoignage** – false evidence; perjury. **Faux témoin** – lying witness. 2. (n. m.) forgery. **Pour faux et usage de faux** – for forgery and the use of forgeries. **Faux en écriture** – false entry.

**FÉDÉRAL, -E** (adj.) – federal.

**FENÊTRAGE** (n. m.) – windows, fenestration.

**FENÊTRE** (n. f.) – window. **Fausse fenêtre** – blind window. **Fenêtre mansardée** – dormer window.

**FERMER** (v. t.) – to close. **Fermer un dossier** – to close a file.

**FERMETURE** (n. f.) – closing. **Fermeture d'un compte, d'un dossier** – closing of an account, of a file.

**FEUILLE** (n. f.) – (*papier*) sheet; (*bulletin*) slip; (*formulaire*) form; (*journal*) paper. **Feuille d'impôt** – tax form/ slip. **Feuille de paie** – pay slip. **Feuille de présence** – attendance sheet. **Feuille volante** – loose sheet.

**FÉVRIER** (n. m.) – February.

**FICHE** (n. f.) – sheet. **Fiche client** – customer card. **Fiche descriptive** – listing, description form, property brief. **Fiche de description détaillée** – detailed

- description sheet. **Fiche d'état civil** – record of civil status. **Fiche de paie** – pay slip. **Fiche dossier hypothécaire** – mortgage fact sheet.
- FIDÉICOMMIS** (n. m.) – (*régime*) trust; (*fonction*) trusteeship. **Reçu en fidéicommiss** – receipt for a sum deposited into a trust account.
- FIDÉICOMMISSAIRE** (n. m.) – trustee.
- FIDUCIAIRE** (n. m.) – fiduciary, trustee. **Circulation fiduciaire** – fiduciary circulation. **Monnaie fiduciaire** – paper currency, fiat money. **Société fiduciaire** – trust company.
- FIDUCIE** (n. f.) – trust. **Société de fiducie** – trust company.
- FINANCE** (n. f.) – finance. **Reprise de finance** – foreclosure.
- FINANCEMENT** (n. m.) – financing. **Financement à court/ long terme** – short/ long-term financing. **Financement hypothécaire** – mortgage financing. **Mode de financement** – method of financing. **Plan de financement** – financial plan.
- FINANCER** (v. t.) – to finance, to put up the money for, to back (with money).
- FINANCIER, -IÈRE** (adj.) – financial; fiscal. **Exercice financier** – fiscal year.
- FINANCIÈREMENT** (adv.) – financially.
- FIRME** (n. f.) – firm.
- FISC** (n. m.) – tax department. **Agent du fisc** – official of the tax department.
- FISCAL, -E** (adj.) – fiscal, tax. **L'année fiscale** – the tax/ fiscal year. **Timbre fiscal** – revenue/ fiscal stamp. **Politique fiscale** – tax/ fiscal policy. **Avantage fiscal** – tax break. **Charges fiscales** – taxes, taxation.
- FISCALEMENT** (adv.) – fiscally.
- FISCALISATION** (n. f.) – (*revenue*) making subject to the tax; (*prestation sociale*) funding by taxation.
- FISCALISER** (v. t.) – (*revenue*) to make subject to the tax; (*prestation sociale*) to fund by taxation.
- FISCALITÉ** (n. f.) – tax system; taxation. **Fiscalité immobilière** – real estate taxation.
- FLAGRANT, -E** (adj.) – blatant, flagrant, glaring. **Prendre quelqu'un en flagrant délit** – to catch somebody red-handed/ in the act/ in flagrante delicto. **Pris en flagrant délit de mensonge** – caught out blatantly lying.
- FONDATEUR, -TRICE** (n.) – founder; (*société*) incorporator. **Membre fondateur** – founder member.
- FONDATION** (n. f.) – foundation.
- FONDÉ** (n. m.) – (**de pouvoir**) authorized representative.
- FONDEMENT** (n. m.) – foundation. **Fondement d'une action en justice** – cause of action.
- FONDER** (v. t.) – to set up, to found. **Maison fondée en 1900** – established 1900.
- FONDS** (n. m.) – fund; (capital) funds, capital. **Fonds d'assurance** – insurance fund. **Fonds de caisse** – cash in hand. **Fonds de commerce** – stock-in-trade. **Fonds de financement** – financing fund. **Fonds de garantie** – guarantee fund. **Fonds disponibles** – liquid assets. **Fonds publiques** (*Bourse*) – government stock/ securities. **Détournement de fonds** – misappropriation of funds. **Mise de fonds initiale** – initial (capital) outlay.
- FORFAIT** (n. m.) – (*clause du contrat*) contract; (*prix fixe*) fixed/ set price; (*prix tout compris*) all-inclusive price; (*ensemble de prestations*) package.

- FORFAITAIRE** (adj.) – (*fixe*) fixed, set; (*tout compris*) inclusive. **Montant forfaitaire** – lump/ fixed sum. **Indemnité forfaitaire** – inclusive payment, lump sum payment.
- FORFAITURE** (n. f.) – abuse of authority.
- FORMATION** (n. f.) – training. **Formation continue** (*au sein de l'entreprise*) – (in-house) training. **Formation permanente** – continual education. **Formation professionnelle** – vocational training. **Cours de formation permanente** – continual education course. **Compléter sa formation** – to complete his/ her training.
- FORMULAIRE** (n. m.) – form. **Formulaire électronique** – electronic form. **Formulaire obligatoire** – mandatory form. **Formulaire recommandé** – recommended form. **Formulaire MO** – amendments form. **Formulaire T4** – T4 slip.
- FOSSE** (n. f.) – pit, tank. **Fosse septique** – septic tank.
- FOUR** (n. m.) – oven. **Four à micro-ondes** – micro-wave oven.
- FOURNISSEUR** (n. m.) – supplier. **Fournisseur exclusif** – sole supplier.
- FRAIS** (n. m.)– fee, costs. **Frais de déplacement, de logement** – traveling, accommodation expenses. **Frais d'enregistrement** – registration fees. **Frais bancaires** – banking charges. **Frais de justice** – legal costs. **Frais de notaire, de déménagement** – notary, moving fee. **Frais de condo** – condo fees.
- FRANCHISE** (n. f.) – exemption. **Franchise fiscale** – tax exemption. **Agent/ magasin en franchise** – franchised dealer/ store. **Contrat de franchise** – franchise agreement.
- FRANCHISÉ, -ÉE** (adj.) – franchisee.
- FRANCHISER** (v. t.) – to franchise.
- FRANCHISEUR** (n. m.) – franchisor.
- FRAUDE** (n. f.) – fraud. **En fraude** – fraudulently. **Fraude fiscale** – tax evasion.
- FRAUDER** (v. t.) – to defraud, to cheat. **Frauder le fisc** – to evade taxation.
- FRAUDEUR, -EUSE** (n.) – person guilty of fraud; (*envers le fisc*) tax evader.
- FRAUDULEUSEMENT** (adj.) – fraudulently.
- FRAUDULEUX** (adj.) – fraudulent. **Acte frauduleux** – fraudulent act. **Sans intention frauduleuse** – with no fraudulent intention.
- FUSION** (n. f.) – merger, amalgamation.
- FUSIONNEMENT** (n. m.) – merger, amalgamation.
- FUSIONNER** (v. t./ i.) – to merge, to amalgamate.



## G

**GAGE** (n. m.) – (*à un créancier*) security; (*à un prêteur*) pledge; (*garantie*) guarantee; (*témoignage*) proof, evidence. **Mettre quelque chose en gage (chez le prêteur)** – to pawn something (at the pawn-broker's). **Laisser quelque chose en gage** – to leave something as (a) security.

**GAGNANT, -E** (adj.) – **la partie gagnante** – the prevailing party.

**GAGNER** (v. t.) – to earn. **Gagner de l'argent** – to earn, to make money.

**GAIN** (n. m.) – (*salaires*) earnings, wages; (*bénéfices dans une société*) profits. **Avoir/ obtenir gain de cause** – to win the case.

**GARANT, -E** (n.) – guarantor. **Servir de garant à quelqu'un** – to stand surety for somebody, to act as a guarantor for somebody. **Être/ se porter garant de quelque chose** – to be answerable/ responsible for something.

**GARANTI, -E** (adj.) – guaranteed.

**GARANTIE** (n. f.) – guarantee; warranty. **Garantie de paiement** – guarantee of payment. **Garantie d'appareils inclus dans la vente** – warranty for appliance included in sale. **Garantie légale** – legal warranty.

**GARANTIR** (v. t.) – to guarantee, to secure.

**GÉRER** (v. t.) – handle, manage. **Gérer une promesse d'achat** – handle a promise to purchase.

**GESTION** (n. f.) – management. **Gestion d'immeubles** – real estate management. **Gestion de l'économie/ budgétaire** – economic/ budget management. **Mauvaise gestion** – mismanagement, bad management. **Contrat de gestion** – management contract.

**GESTIONNAIRE** (n. m.) – manager.

**GOUVERNEMENT** (n. m.) – government.

**GOUVERNEMENTAL, -E** (adj.) – governmental.

**GRATIFICATION** (n. f.) – bonus.

**GRATUIT, -E** (adj.) – free. **À titre gratuit** – free of charge.

**GRATUITEMENT** (adv.) – free (of charge).

**GREFFE** (n. f.) – Clerk's Office (of courts); Registry. **Numéro de dossier de greffe** – Registry file number

**GREFFIER, -IÈRE** (n.) – clerk (of the court).

## H

**HABITABILITÉ** (n. f.) – inhabitability.

**HABITABLE** (adj.) – (in)habitable. **Surface habitable** – living space.

**HABITATION** (n. f.) – (*fait de résider*) living, dwelling; (*domicile*) dwelling place, home, residence; (*logement, bâtiment*) house. **Habitation admissible** – qualifying home. **Habitation moderne** – modern housing/ house. **Groupe d’habitations** – apartment building. **Habitation à loyer modéré** – (*appartement*) public housing unit; (*immeuble*) public sector housing. **Local à usage d’habitation** – dwelling house. **Conditions d’habitation** – housing/ living conditions. **Impropre à l’habitation** – unfit for human habitation, uninhabitable.

**HABITER** (v. t.) – (*maison, appartement*) to live in, to occupy; (*zone, région*) to inhabit. **Habiter la banlieue** – to live in the suburbs. **Maison habitée** – occupied house.

**HALL** (n. m.) – hall, foyer, lobby. **Hall d’accueil** – reception hall.

**HARCELER** (v. t.) – to harass. **Un agent ne doit pas harceler ses clients** – an agent must not harass clients.

**HAUTEUR** (n. m.) – height. **Hauteur sous plafond** – height from floor to ceiling.

**HÉBERGEMENT** (n. m.) – accommodation; lodging; putting up; taking in; harboring.

**HÉBERGER** (v. t.) – (*touristes*) to accommodate, to lodge; (*ami*) to put up.

**HÉRITAGE** (n. f.) – (*action*) inheritance; (*argent, biens*) inheritance, legacy. **Laisser quelque chose en héritage à quelqu’un** – to leave something to somebody; to bequeath something to somebody. **Obtenir une maison par héritage** – to inherit a house.

**HÉRITER** (v. t.) – to inherit. **Hériter d’une maison** – to inherit a house.

**HÉRITIER** (n. m.) – heir. **Héritier naturel** – heir-at-law. **Héritier institué** – legatee. **Héritier légitime** – legitimate heir.

**HÉRITIÈRE** (n. f.) – heiress.

**HONORAIRE** (n. m.) – (*membre, président*) honorary. **Honoraires** – fee, fees.

**HÔTE** (n. m.) – (*maître de maison*) host; (*aubergiste*) landlord, host; (*locataire*) occupant. **Hôte payant** – paying guest.

**HÔTEL** (n. m.) – hotel. **Hôtel des impôts** – tax office. **Hôtel meublé** – lodging house, residential hotel. **Hôtel particulier** – private mansion.

**HÔTELIER, -ÈRE** – 1. (adj.) hotel; 2. (n.) hotelier; hotel-keeper.

**HÔTELLERIE** (n. f.) – (*auberge*) inn, hostelry; (*profession*) hotel business.

**HÔTESSE** (n. f.) – (*maîtresse de maison*) hostess; (*aubergiste*) landlady; (*d’accueil*) receptionist.

**HOTTE** (n. f.) – hood. **Hotte aspirante** – range hood.

**HUISSIER** (n. m.) – bailiff; official third party.

**HUIT** (num.) – eight.

**HUITIÈME** (num.) – eighth.

**HYPOTHÉCABLE** (adj.) – mortgageable.

**HYPOTHÉCAIRE** (adj.) – hypothecary. **Garantie hypothécaire** – mortgage security.

**Prêt hypothécaire** – mortgage loan.

**HYPOTHÈQUE** (n. f.) – mortgage.

**HYPOTHÈQUER** (v. t.) – (*maison*) to mortgage; (*créance*) to secure (by mortgage).

## I

**IDENTIFIABLE** (adj.) – identifiable.

**IDENTIFICATION** (n. f.) – identification (*with*).

**IDENTIFIER** (v. t.) – to identify.

**ÎLE** (n. f.) – island, isle.

**ILLÉGAL** (adj.) – illegal; (*admin.*) unlawful. **Pratique illégale** – illegal practice. **C'est illégal** – it's illegal, it's against the law.

**ILLÉGALEMENT** (adv.) – illegally; (*admin.*) unlawfully.

**ILLÉGALITÉ** (n. f.) – illegality.

**ILLÉGITIME** (adj.) – (*acte, enfant*) illegitimate.

**ILLICITE** (adj.) – illicit.

**ILLICITEMENT** (adv.) – illicitly.

**IMMATRICULATION** (n. f.) – registration. **Copie de l'immatriculation** – copy of registration.

**IMMEUBLE** (n. m.) – (*bâtiment*) building; (*jur.*) immovable. **Immeuble résidentiel** – residential immovable/ property. **Immeuble résidentiel de moins de cinq logements** – residential immovable with less than five units. **Immeuble locatif/ à revenu/ de rapport** – income (support)/ leased property. **Immeuble à loyer moyen/ modéré** – low-rent building. **Immeuble de bureaux** – office building. **Immeuble de rapport** – residential property (for renting); investment property. **Immeuble à usage locatif** – rental apartment building. **Immeuble industriel** – industrial building. **Immeuble de grand hauteur (immeuble tour)** – High-rise (building), tower (building). **Immeuble plurifonctionnel / à usages multiples** – mixed-used building/ property. **Immeuble locatif – Description détaillée** – Income property – Detailed description. **Immeuble résidentiel – Description détaillée** – Residential property – Detailed description.

**IMMOBILIER, -ÈRE - 1.** (adj.)– property, in real estate. **La situation immobilière** – the property situation. **Marché immobilier** – real estate market. **Opération immobilière** – real estate transaction. **2.** (n. m.) **l'immobilier** – the real estate business; real estate immovable.

**IMMUNITÉ** (n. f.) – immunity. **Immunité fiscale** – immunity from taxation, tax immunity.

**INACTIF, -VE** (adj.) – (*personnes, capitaux*) inactive, idle; (*Bourse*) slack.

**INDIVIS** (n. m.) – undivided, joint. **Droit indivis** – undivided (common) interest; undivided right of ownership.

**INDIVISAIRE** (n. m.) – undivided co-owner, coparcener.

**INDIVISION** (n. f.) – co-ownership, joint tendency, joint possession, coparcenary, indivisum.

**INFRACTION** (n. f.) – offence, infraction. **Commettre une infraction** – to be guilty of an offence. **Infraction criminelle** – criminal offence. **Infraction à la loi** –

- breach/ violation/ infraction of the law. **La location et la date de l'infraction** – location and date of the infraction.
- INFRASTRUCTURE** (n. f.) – (*constr.*) substructure, understructure; (*écon.*) infrastructure.
- INGÉNIEUR** (n. m.) – engineer. **Ingénieur en génie civil** – civil engineer.
- INHABITABLE** (adj.) – uninhabitable. **Une maison inhabitable** – an uninhabitable house.
- INHABITÉ** (adj.) – uninhabited, unoccupied. **La maison a l'air inhabitée** – the house looks uninhabited/ unoccupied.
- INJONCTION** (n. f.) – injunction. **Demande d'injonction** – application for an injunction. **Brefs d'injonction** – writs of injunction.
- INNOCENT** (adj.) – innocent.
- INNOCENTER** (v. t.) – to clear, to prove innocent.
- INSCRIPTION** (n. f.) – registration, listing. **Inscription hypothécaire** – mortgage registration. **Inscription de faux** – challenge (to validity of a document). **Inscription des droits** – registration of rights.
- INSCRIRE** (v. t.) – to register, to record. **S'inscrire en faux** – to lodge a challenge. **Toutes les conditions sont inscrites** – all conditions are recorded.
- INSCRIT, -E** (adj.) – registered.
- INSPECTER** (v. t.) – to inspect.
- INSPECTEUR, -TRICE** (n.) – inspector. **Inspecteur de taxes/ des impôts** – tax inspector. **Inspecteur de police judiciaire** – police inspector from the criminal investigation department. **Inspecteur en bâtiment** – building inspector. **Inspecteur général** – Inspector General.
- INSPECTION** (n. f.) – inspection. **Inspection en bâtiment** – building inspection. **Inspection professionnelle et certification** – Professional Inspection and Certification. **Faire l'inspection de** – to inspect.
- INSTALLATION** (n. f.) – installation. **Installation septique** – septic installation. **Installation électrique** – wiring. **Installation sanitaire** – sewage disposal system.
- INSTANCE** (n. f.) – (legal) proceedings. **Introduire une instance** – to institute (legal) proceedings. **En seconde instance** – on appeal.
- INSTRUMENTER** (v. t.) – to draw up a formal document (deed, contract, etc.)
- INTENTER** (v. t.) – **intenter un procès/ une action contre/ à quelqu'un** – to start/ institute proceedings against somebody. **Intenter une action contre/ à quelqu'un** – to bring an action against somebody.
- INTÉRÊT** (n. m.) – interest. **Prêt à intérêt élevé** – high-interest loan. **Prêter à/ avec intérêt** – to lend at/ with interest.
- INTERMÉDIAIRE** (n. m.) – intermediary. **Intermédiaire de marché** – market intermediary.
- INTERVENANT** (n. m.) – intervener. **Autre intervenant** – other intervener.
- INTERVENIR** (v. i.) – to intervene.
- INTIMÉ, -ÉE** (n. ) – defendant, respondent, appellee.
- INTIMER** (v. t.) – (*assigner*) to summon (before an appeal court); (*signifier*) to notify.
- INVALIDATION** (n. f.) – invalidation.
- INVALIDE** (adj.) – invalid.

**INVALIDER** (v. t.) – to invalidate.

**INVENDABLE** (adj.) – unsalable.

**INVENDU, -E** (adj.) – unsold.

**INVENTAIRE** (n. m.) – inventory. **Inventaire stock de marchandise** – merchandise inventory.

**INVENTORIER** (v. t.) – to make an inventory of.

**INVESTIR** (v. t.) – to invest.

**INVESTISSEMENT** (n. m.) – investment.

**INVESTISSEUR** (n. m.) – investor.

**IRRÉVOCABILITÉ** (n. f.) – irrevocability.

**IRRÉVOCABLE** (adj.) – irrevocable.

**ISOLATION** (n. f.) – insulation. **Isolation thermique** – thermal/ heat insulation.

## J

**JANVIER** (n. m.) – January.

**JARDIN** (n. m.) – garden, yard.

**JEUDI** (n. m.) – Thursday.

**JUDICIAIRE** (adj.) – judicial. **Pouvoir judiciaire** – judicial power. **Poursuites judiciaires** – judicial/ legal proceedings. **Vente judiciaire** – sale by order of the court. **Enquête judiciaire** – judicial inquiry, legal examination. **Actes judiciaires et extrajudiciaires** – judicial and extrajudicial documents. **Le judiciaire** – the judiciary.

**JUDICIAIREMENT** (adv.) – judicially.

**JUGE** (n. m.) – judge. **Oui, Monsieur le juge** – Yes, your Honor. **Aller devant le juge** – to go before the judge. **Le livre des Juges** – the Book of Judges.

**JUGEABLE** (adj.) – subject to judgment in court.

**JUGEMENT** (n. m.) – award, decision, judgment. **Jugement définitif** – final judgment. **Prononcer/ rendre un jugement** – to pass sentence. **Poursuivre quelqu’un en jugement** – to sue somebody; to take legal proceedings against somebody.

**JUGER** (v. t.) – to judge, to try.

**JUILLET** (n. m.) – July.

**JUIN** (n. m.) – June.

**JUMEAU, -ELLE** (adj.) – **maisons jumelles** – semidetached houses.

**JUMELÉ** (n. m.) – semidetached house, twin/ double house.

**JURÉ, E** (n.) – juror, juryman.

**JURER** (v. t.) – (*prêter serment*) to swear, to vow.

**JURIDICTION** (n. f.) – jurisdiction.

**JURIDIQUE** (adj.) – legal, juridical. **Études juridiques** – law/ legal studies.

**JURIDIQUEMENT** (adv.) – juridically, legally.

**JURISPRUDENCE** (n. f.) – jurisprudence. **Jurisprudence civile** – civil jurisprudence.

**JURISTE** (n.) – lawyer, jurist.

**JURY** (n. m.) – jury. **Président du jury** – foreman of the jury. **Membre du jury** – member of the jury, juror.

**JUSTICE** (n. f.) – justice. **Passer en justice** – to stand trial. **Aller en justice** – to take a case to court.

**JUSTICIABLE** – 1. (adj.) **criminel justiciable** – criminal subject. 2. (n.) (*personne*) subject to trial. **Les justiciables** – those to be tried.

**JUSTIFICATIF, -VE** (adj.) – supporting, justificatory. **Pièce justificative** – written proof/ evidence.

## L

**LAVABO** (n. m.) – washbasin.

**LAVE-LINGE** (n. f.) – washing machine.

**LAVE-VAISSELLE** (n. f.) – dishwasher.

**LÉGAL, -E, -AUX** (adj.) – legal, lawful; (*adresse*) registered, official. **Cours légal d'une monnaie** – official rate of exchange of a currency. **Recourir aux moyens légaux contre quelqu'un** – to take legal action against someone.

**LÉGALEMENT** (adv.) – legally, lawfully.

**LÉGALISATION** (n. f.) – legalization, authentication.

**LÉGALISER** (v. t.) – (*rendre légal*) to legalize; (*certifier*) to authenticate.

**LÉGALISME** (n. m.) – legalism.

**LÉGALISTE** (n., adj.) – legalist.

**LÉGALITÉ** (n. f.) – legality, lawfulness. **Rester dans la légalité** – to keep within the law. **Sortir de la légalité** – to step outside the law.

**LÉGISLATIF, -VE** (n. f.) – legislative.

**LÉGISLATION** (n. f.) – legislation. **Législation fiscale** – tax legislation, tax law. **Législation du travail** – labor laws, jobs legislation.

**LÉGUER** (v. t.) – to bequeath. **Il lui a laissé la maison par testament** – He bequeathed the house to him (in his will).

**LENDEMAIN** (n. m.) – the next/ following day, the day after.

**LETTRE** (n. f.) – letter. **Lettre de change** – bill of exchange. **Lettre circulaire** – circular. **Lettres de créance** – credentials. **Lettre de crédit** – letter of credit. **Lettre exprès** – express letter. **Lettre d'intention** – letter of intent. **Lettre missive** – letter(s) missive. **Lettre recommandée** – (*attestant sa remise*) recorded delivery letter; (*assurant sa valeur*) registered letter. **Lettre de service** – notification of command. **Lettre de financement** – funding approval letter. **Lettre de confirmation d'emploi** – confirmation of employment letter.

**LIBELLER** (v. t.) – (*acte*) to draw up; (*chèque*) to make out (*au nom de – to*); (*lettre, demande, déclaration*) to word.

**LICENCE** (n. f.) – permit, license.

**LIMITATION** (n. f.) – restriction. **Limitation du droit de pratiquer dans l'immobilier** – restriction of the right to engage in real estate activities. **Limitation des prix** – price control.

**LIQUIDATEUR** (n. m.) – liquidator, receiver. **Liquidateur judiciaire/ de faillite** – official liquidator. **Liquidateur de succession** – liquidator of a succession. **Placer une entreprise entre les mains d'un liquidateur** – to put the company into the hands of a receiver.

**LIQUIDATIF, -VE** (adj.) – **valeur liquidative** – market price/ value.

**LIQUIDATION** (n. f.) – liquidation. **Liquidation judiciaire** – compulsory liquidation.

**LIQUIDITÉS** (n. f. pl.) – liquid assets. **Liquidités nettes** – net liquid assets.

**LIRE** (v. t.) – to read. **Lequel se lit comme suit** – Which reads as follows.



LIT (n. m.) – bed.

LITIGE (n. m.) – claim, conflict.

LIVRE (n. m.) (*compt.*) – book.

LOCAL (n. m.) – premise. **Plan des locaux** – plan of premises.

LOCALISATION (n. f.) – location. **Certificat de localisation** – location certificate.

LOCATAIRE (n.) – tenant, lessie; (*habitant avec le propriétaire*) lodger, roomer. **Avoir/ prendre des locataires** – to have/ take in tenants.

LOCATIF, -VE (adj.) – local à usage locatif – premises for letting. **Risques locatives** – tenant's risks. **Valeur locative** – rental value. **Réparations locatives** – repairs incumbent upon the tenant.

LOCATION (n. f.) – 1. (*par le locataire – maison, terrain*) renting, rental. **Location meublée** – furnished rental. **Location vide** – unfurnished rental. **Prendre en location une maison** – to rent a house. 2. (*par le propriétaire – maison, terrain*) letting. **Donner en location une maison** – to rent out/ to let. 3. (*bail*) lease. **Contrat de location** – lease. 4. (*maison*) **Il a trois locations dans la région** – He has three properties (for letting) in the nearby region. **Prendre une location** – to take/ rent a house. **Habiter en location** – to live in rented accommodation. **Promesse de location** – promise to lease.

LOGÉ, -ÉE (adj.) – housed.

LOGEABLE (adj.) – (*habitable*) habitable; fit to live in; (*spacieux, bien conçu*) roomy.

LOGEMENT (n. m.) – 1. (*hébergement*) housing; 2. (*appartement*) apartment, accommodation, lodges, dwelling unit, house unit. **Logements sociaux** – local authority housing. **Logements et baux – Liste détaillée** – Premises and leases – Detailed listing.

LOGGER (v. i.) – to live (*dans*) in (*chez*) with, at.

LOGEUR (n. m.) – landlord.

LOGEUSE (n. f.) – landlady.

LOGIS (n. m.) – dwelling, abode.

LOGO (n. m.) – logo.

LOI (n. f.) – act. **Loi sur le courtage immobilier et ses règlements** – The Real Estate Brokerage Act and the Regulations thereunder. **Loi de finances** – finance law. **Respecter la loi** – to abide by the law.

LOT (n. m.) – fraction; undivided interest.

LOUER (v. t.) – 1. (*locataire – maison, terrain*) to rent. 2. (*propriétaire – maison, terrain*) to let/ rent out. **Louer une maison au mois** – to rent out a house by the month. **À louer** – to rent.

LOYAL (adj.) – fair, loyal, faithful. **Méthodes loyales de concurrence** – fair competition practices.

LOYER (n. m.) – rent; (fin.) **Loyer de l'argent** – rate of interest, interest rate.

LUCRATIF, -VE (adj.) – lucrative, profitable. **Association créée dans un but lucratif/ non lucratif** – profit-making/ non-profit-making organization.

LUNDI (n. m.) – Monday.

## M

**M.** (abrév. de **Monsieur**) – Mr

**MADAME** (n. f. pl. **Mesdames**) – (*en-tête de lettre*) Dear Madam/ Madams, Mesdames. **Chère Madame** – Dear Mrs. X.

**MADMOISELLE** (n. f. pl. **Mesdemoiselles**) -- (*en-tête de lettre*) Dear Madam. **Chère Mademoiselle** – Dear Miss X.

**MAI** (n. m.) – May.

**MAGASIN** (n. m.) – (*boutique*) shop, store; (*entrepôt*) warehouse.

**MAGISTRAT** (n. m.) – magistrate.

**MAGISTRATURE** (n. f.) – magistracy, magistrature.

**MAIL** (n. m.) – shopping mall.

**MAISON** (n. f.) – (*bâtiment*) house; (*immeuble*) building; (*locatif*) apartment building. **Maison d'habitation** – dwelling house, private house. **Une maison de trois pièces** – a 3-roomed house. **Maison de campagne** – (*grande*) house in the country; (*petite*) (country) cottage. **Maison individuelle** – single family house/ residence/ dwelling/ home. **Maison de commerce** – (commercial) firm. **Maison jumelle** – duplex. **Maison à étage mansardé** – one-and-a-half-story house. **Maison de plain-pied (à rez-de-chaussée)** – one-story house; single-story house, bungalow. **Maison de rapport** – rooming house.

**MAISONNETTE** (n. f.) – small house, maisonnette; (*rustique*) cottage.

**MAÎTRE** (n. m.) – (jur.) **Maître X** – Mr. X.

**MANDAT** (n. m.) – term; (*finance*) money order. **Mandat d'amener** – warrant. **Mandat de comparution** – summons (to appear), subpoena. **Mandat de dépôt** – comital order.

**MANDATAIRE** (n. m.) – (jur.) proxy, attorney; (*représentant*) representative.

**MANDATER** (v. t.) – (*donner pouvoir à*) to appoint, to commission. **Mandater une somme** – (*écrire*) to write out a money order for a sum; (*payer*) to pay a sum by money order.

**MANSARDE** (n. f.) – attic, garret.

**MANSARDÉ** (adj.) – attic. **Chambre mansardée** – attic room.

**MARCHANDISE** (n. f.) – merchandise.

**MARCHÉ** (n. m.) – market. **Marché monétaire** – money market. **Marché libre** – open market. **Faire un marché avantageux** – to make/ strike a good bargain. **Mise en marché** – marketing. **Marché immobilier** – real estate market. **Hors-marché** – non-market. **Mettre la propriété hors marché** – to off-market the property.

**MARDI** (n. m.) – Tuesday.

**MARIHUANA/ MARIJUANA** (n. f.) – marijuana. **Maison de culture** – marijuana-growing house.

**MARKETING** (n. m.) – marketing.

**MARQUE** (n. f.) – mark. **Marque de commerce, de fabrique, de fabrication** – trademark. **Marque déposée** – registered trademark.

- MARS** (n. m.) – March.
- MATHÉMATIQUES** (n. f. pl.)– mathematics. **Mathématiques immobilières** – real estate mathematics.
- MAZOUT** (n. m.) – heating oil. **Chauffage central au mazout** – oil-fired central heating. **Chaudière/ poêle à mazout** – oil-fired boiler/ stove.
- MÉDIATION** (n. f.) – grievance mediation.
- MEMBRE** (n.) – member. **Membre de l’OACIQ** – member of the OACIQ.
- MÉNAGE** (n. m.) – housekeeping. **Ménage sans enfant** – childless couple.
- MÉNAGER, -ÈRE** (adj.) – domestic. **Travaux ménagers** – housework.
- MENSUALISATION** (n. f.) – monthly payment.
- MENSUALISER** (v. t.) – to pay on a monthly basis.
- MENSUALITÉ** (n. f.) – monthly payment.
- MENSUEL, -ELLE** (adj.) – monthly.
- MENSUELLEMENT** (adv.) – monthly.
- MENTION** (n. f.) – mention.
- MERCREDI** (n. m.) – Wednesday.
- MESURABLE** (adj.) – measurable.
- MESURE** (n. f.) – measure.
- MESURER** (v. t.) – to measure. **Cette pièce mesure 5 m sur 5** – This room measures 5 meters by 5.
- MEUBLE** (n. m.) – piece of furniture. **Les meubles** – the furniture. (*jur.*) movable (property).
- MEUBLÉ** (adj.) – furnished. **Non meublé** – unfurnished.
- MEUBLER** (v. t.) – to furnish.
- MWZZANINE** (n. m.) – mezzanine (floor).
- MILLE** (num.) – a/ one thousand. **Trois mille** – three thousand.
- MILLIARD** (n. m.) – thousand million, billion.
- MILLION** (n. m.) – million.
- MINUTE** (n. f.) – (*jur.*) minute. **Les minutes de la réunion** – The minutes of the meeting.
- MINUTER** (v. t.) – (*jur.*) to draw up, to draft.
- MISE EN DEMEURE** (n. f.) – formal notice.
- MODIFICATION** (n. f.) – amendment. **Modifications – Location résidentielle** – Amendments – Residential lease. **Modifications et avis de réalisations de conditions** – Amendments and Notice of Fulfillment of Conditions.
- MOIS** (n. m.) – month.
- MONSIEUR** (n. m. pl. Messieurs) – (*en-tête de lettre*) Dear Sir/ Sirs. **Cher Monsieur** – Dear Mr. X. **Monsieur et cher collègue** – My dear Sir. **Monsieur le Président** – Dear Mr. President.
- MONTANT** (n. m.) – amount. **Montant du loyer** – rent amount.
- MUNICIPAL** (adj.) – municipal. **Règlement municipal** – local by-law.
- MUNICIPALITÉ** (n. f.) – town, municipality.
- MUR** (n. m.) – wall. **Mur extérieur** – exterior wall. **Une maison aux murs de brique** – a brick house.

## N

**NÉGOCIABILITÉ** (n. f.) – negotiability.

**NÉGOCIABLE** (adj.) – negotiable.

**NÉGOCIATION** (n. f.) – negotiation. **Engager des négociations** – to enter into negotiations.

**NÉGOCIER** (v. t.) – to negotiate.

**NET, NETTE** (adj.) – net. **Tu dois payer 300\$ net** – You have to pay \$300 net.

**NEUF** (num.) – nine.

**NEUF, NEUVE** (adj.) – new. **Un appartement meublé de neuf** – a new-furniture apartment.

**NEUVIÈME** (num.) – ninth.

**NICHE** (n. f.) – (*alcôve*) niche, recess.

**NIVEAU** (n. m.) – (*bâtiment*) level, floor.

**NOM** (n. m.) – name. **Nom et prénom** – surname and first name. **Au nom de tous les voisins** – on behalf of all the neighbors. **Au nom de la loi** – in the name of the Law.

**NOMBRE** (n. m.) – number.

**NORD** (n. f.) – north.

**NORME** (n. f.) – standard. **Norme de localisation** – standard for situating.

**NOTAIRE** (n. m.) – notary; lawyer, solicitor (*Br. E.*). **Corps des notaires** – body of notaries (public).

**NOTARIAL** (adj.) – notarial.

**NOTARIAT** (n. f.) – profession of a notary (public).

**NOTARIÉ** (adj.) – drawn up by a notary.

**NOTIFICATION** (n. f.) – notification. **Notification d'actes** – service of documents.

**NOTIFIER** (n. f.) – to notify.

**NOVEMBRE** (n. m.) – November.

**NUL, NULLE** (adj.) – (jur.) **Nul et non avenue** – invalid, null and void. **Rendre nul** – to annul, nullify.

**NULLITÉ** (n. f.) – (jur.) nullity.

## O

- OBLIGATION** (n. f.) - obligation. **Sans obligation d'achat** - without obligation to buy. **Obligation légale** - legal obligation.
- OBLIGATOIRE** (adj.) - compulsory, obligatory, mandatory.
- OBTENIR** (v. t.) - to obtain, to get.
- OCTOBRE** (n. m.) - October.
- OFFICE** (n. m.) - office, bureau, agency. **Office de publicité** - advertising agency.
- OFFRE** (n. f.) - offer. **Offre d'achat** - offer to purchase. **L'offre et la demande** - supply and demand. **Offre de location** - offer to lease.
- OMETTRE** (v. t.) - to leave out, to miss out, to omit.
- OMISSION** (n. f.) - omission.
- ONZE** (num.) - eleven.
- ONZIÈME** (num.) - eleventh.
- OPÉRATION** (n. f.) - operation.
- ORDINATEUR** (n. m.) - computer.
- ORDONNANCE** (n. f.) - order. **Ordonnance de non publication, de non diffusion** - nonpublication non-release order. **Ordonnance de huis clos, de non-accessibilité** - in-camera, no-access, order. **Ordonnance provisoire** - provisional order.
- OREILLER** (n. m.) - pillow.
- ORGANIGRAMME** (n. m.) - organization chart.
- ORGANISATEUR, -TRICE** (n.) - organizer.
- ORGANISATION** (n. f.) - organization.
- ORIGINAL** (n. m.) - original. **Envoyer des originaux** - to forward the originals.
- OUEST** (n. m.) - west.

## P

- PAGE** (n. f.) – page. **À la page 3** – (on) page 3. **Page blanche** – blank page. **Page de garde** – flyleaf. **Pages jaunes** – yellow pages. **Page des petites annonces** – Small-ads page. **Page de publicité** – commercials. **Page de titre** – title page.
- PAIE** (n. f.) – pay. **Bulletin/ feuille de paie** – payslip. **Toucher sa paie** – to be paid, get one's wages.
- PAIEMENT** (n. m.) – payment. **Faire un paiement** – to make a payment. **Paiement à la commande** – payment/ cash with order. **Paiement comptant** – payment in full. **Paiement échelonné** – payment by/in installments. **Paiement en liquide** – cash payment. **Paiement par chèque** – payment by check. **Paiement électronique** – electronic payment.
- PAIR** (n. m.) – peer. **Jugé par ses pairs** – judged by his peers. (*fin.*) **par. Valeur remboursée au pair** – stock repayable at par.
- PALACE** (n. m.) – luxury hotel.
- PALAIS** (n. m.) – palace. **Palais de Justice** – the Law Courts.
- PALIER** (n. m.) – (*escalier*) landing. **Être voisins de palier** – to live on the same floor.
- PANCARTE** (n. f.) – sign.
- PANNEAU** (n. m.) – (*menuiserie*) panel; (*constr.*) prefabricated section. **Panneau d'affichage** – bulletin board. **Panneau publicitaire/ panneau réclame** – billboard. **Panneau solaire** – solar panel. **Panneau vitré** – glass panel.
- PANONCEAU** (n. m.) – sign.
- PAPIER** (n. m.) – paper. **Papier autocollant pour les formulaires électroniques** – carbonless paper for electronic forms. **Support papier** – paper form. **Papiers personnels/ d'affaires** – personal/ business papers. **Papier carbone** – carbon paper.
- PARDON** (n. m.) – pardon. **Obtenir le pardon** – to be granted a pardon.
- PARQUET** (n. m.) – (parquet) floor. **Parquet de chêne** – oak parquet.
- PARTAGE** (n. m.) – sharing. (*Terrain, surface*) dividing up, division. **Partage de rétribution** – compensation sharing.
- PARTAGER** (v. t.) – to share.
- PARTENAIRE** (n. m.) – partner. **Partenaire commercial** – trading partner.
- PARTENARIAT** (n. m.) – partnership.
- PARTERRE** (n. m.) – (*plate-bande*) border, (flower)bed. (*plancher*) floor.
- PARTICULIER, -ÈRE** (adj.) – particular, private. **En particulier** – in private. **Vente/ location de particulier** – private sale/ rental.
- PARTIE** (n. f.) – **Parties communes** – common areas, common elements, common portions. **Partie privative** – condominium (unit), condo. **Parties communes à jouissance privative** – limited common areas/ elements.
- PASSATION** (n. f.) – transfer. **Passation de titre** – title transfer.
- PATIO** (n. m.) – patio.
- PATRIMOINE** (n. m.) – (*jur.*) patrimony; (*Fin., biens*) property. **Patrimoine national** – national heritage.

- PEINTURER** (v. t.) – to paint.
- PELOUSE** (n. f.) – lawn.
- PÉNAL** (adj.) – pénal. **Le droit pénal** – the criminal law. **Poursuivre au pénal** – to sue, to take legal action against.
- PENDERIE** (n. f.) – wardrobe.
- PÉRIODE** (n. f.) – period. **Période de location** – rental period. **Période de préavis** – notice period.
- PERMIS** (n. m.) – permit, licence. **Permis de courtier en immeubles** – real estate broker's licence. **Permis en vigueur** – valid licence. **Titulaire de permis** – licence holder.
- PERQUISITION** (n. f.) – search. **Faire une perquisition** – to conduct/carry out/ make a search.
- PERQUISITIONNER** (v. t.) – to carry out a search, to make a search.
- PERSONNE** (n. f.) – person. **Personne morale** – legal person/ entity; corporate body; moral person. **Personne physique** – physical/ natural person, individual. **Personne visée** – individual concerned.
- PERTE** (n. f.) – loss. **Vendre à perte** – to sell at a loss. **La perte d'un procès** – the loss of a court case. **Essuyer une perte importante** – to suffer heavy losses.
- PEUPLE** (n. m.) – people.
- PEUPLÉ, -ÉE** (adj.) – populated, inhabited. **Très/ peu/ sous peuplé** – densely populated/ sparsely populated/ under populated.
- PEUPLER** (v. t.) – to populate.
- P. EX.** (*abréviation de par exemple*) – e.g.
- PHOTO** (n. f.) – photo, snapshot, shot. **Prendre une photo** – to take a photo.
- PHOTOGRAPHE** (n. m.) – photographer.
- PHOTOGRAPHIE** (n. f.) – photography.
- PHOTOGRAPHER** (v. t.) – to photograph, to take a picture/ a photo.
- PIÈCE** (n. f.) – (*chambre*) room. **Appartement de 5 pièces** – a 5-room flat. (*papier*) document. **Pièce justificative** – written proof, evidence. **Pièce jointe** – enclosure.
- PIED** (n. m.) – (*mesure*) foot.
- PIERRE** (n. f.) – stone. **Pierre de taille** – dressed stone.
- PIQUETAGE** (n. m.) – staking.
- PLACE** (n. f.) – **place de stationnement** – parking space.
- PLACEMENT** (n. m.) – investment.
- PLACER** (v. t.) – (*vendre*) to place, to sell; (*argent à la Bourse*) to invest; (*argent à la Banque, sur un compte*) to deposit. **Placer une somme sur son compte** – to put/ pay a sum into one's account.
- PLAFOND** (n. m.) – ceiling. **Pièce haute de plafond** – High-ceilinged room.
- PLAIDOIRIE** (n. f.) – defense speech.
- PLAIDOYER** (n. m.) – speech for the defense. **Plaidoyer de culpabilité** – defense on guilt.
- PLAINTE** (n. f.) – complaint. **Porter plainte devant le comité de discipline** – to file a complaint with the discipline committee. **Instruction de la plainte** – hearing of the complaint. **Deposer une plainte contre quelqu'un** – to lodge a complaint against somebody.

- PLANCHER** (n. m.) – floor.
- PLAQUE** (n. f.) – plate. **Plaque de cuisson** – hotplate.
- PLATS** (n. m. pl.) – crockery.
- PLOMBERIE** (n. f.) – plumbing.
- POLICE**<sup>1</sup> (n. f.) – police (force). **Les pouvoirs de la police** – the power to maintain/enforce law and order.
- POLICE**<sup>2</sup> (n. f.) – (*Assurance*) (insurance) policy.
- POLLUANT, -E** (adj.) – polluting.
- POLLUER** (v. t.) – to pollute.
- POLLUEUR, -EUSE** (adj.) – polluting (agent).
- POLLUTION** (n. f.) – pollution.
- PORTÉE** (n. f.) – scope. **Portée de l’inspection** – scope of inspection.
- POSSESSEUR** (n. m.) – owner.
- POSSESSION** (n. f.) – possession. **Prise de possession** – taking possession. **Prendre possession de/ entrer en possession de** – to take possession of/ to enter into possession of.
- POSTAL, -E** (adj.) – postal. **Code postal** – zip code.
- POSTE**<sup>1</sup> (n. f.) – mail; (*bureau*) office. **Poste aérienne** – airmail.
- POSTE**<sup>2</sup> (n. m.) – (*de police*) police station; (*emploi*) job; (*télécom.*) extension.
- POSTER** (v. t.) – to mail.
- POURSUITE** (n. f.) – proceeding. **Poursuite pénale** – penal proceeding, legal action.
- POUVOIR** (n. m.) – power. **Le syndic a tous les pouvoirs d’un commissaire enquêteur, sauf celui d’emprisonner** – The Syndic has all the powers of a public inquiry commissioner, except that of imposing a prison sentence. **Dépasser ses pouvoirs** – to exceed one powers. **En vertu des pouvoirs qui me sont conférés** – by virtue of the power which has been vested in me.
- PRATIQUE** (n. f.) – practice. **Des pratiques malhonnêtes** – dishonest practices.
- PRATIQUER** (v. t.) – (*exercer*) to practice.
- PRÉAVIS** (n. m.) – prior notice. **Préavis d’inspection** – notice of inspection. **Préavis d’un mois** – a month’s notice/ warning. **Préavis de départ** – notice of leaving, notice of intent to vacate.
- PRÉCÉDENT** (n. m.) – precedent. **Sans précédent** – unprecedented, without precedent.
- PRÉJUDICE** (n. m.) – prejudice. **Porter préjudice** – to cause prejudice, to harm. **Préjudice moral** – moral wrong. **Préjudice matériel** – material loss/damage. **Préjudice financier** – financial loss. **Sans préjudice** – without prejudice.
- PREMIER, -ÈRE** (num.) – first.
- PRENDRE** (v. t.) – to take up. **Prendre un contrat de courtage, une promesse d’achat** – to take up a brokerage contract, a promise to purchase.
- PRÉNOM** (n. m.) – first name, forename, given name, surname. **Prénom usuel** – name by which one is known.
- PRÉNOMMÉ, -ÉE** (n.) – (*jur.*) above-named.
- PRÉPAYÉ, -ÉE** (adj.) – prepaid, paid in advance.
- PRÉPONDÉRANCE** (n. f.) – preponderance.



- PRÉPOSÉE** (n. f.) – employee, clerk. **Préposée aux dossiers disciplinaires** – Disciplinary Records Clerk.
- PRÉSENTATION** (n. f.) – presentation. **Présentation simultanée de plusieurs promesses d’achat** – simultaneous presentation of several promises to purchase.
- PRÉSIDENT** (n. m.) – president. (*jur.*) Your Honor.
- PRESTATAIRE** (n. m.) – provider. **Prestataire de service** – service provider.
- PRÊT** (n. m.) – loaning, lending, (*somme*) loan. **Prêt bancaire** – bank loan. **Prêt hypothécaire/ immobilier** – mortgage/ real-estate loan. **Prêt garanti par hypothèque immobilière** – loan secured by immovable hypothec.
- PRÊTE-NOM** (n. m.) – figurehead.
- PRÊTEUR, -EUSE** (n.) – lender.
- PRÊTEUX, -EUSE** (adj.) – lending. **Institution prêteuse** – lending institution.
- PREUVE** (n. f.) – evidence; proof. **Preuve de la partie plaignante/ intimée** – plaintiff’s/ defendant’s evidence. **Contre preuve** – rebuttal. **Preuve de revenus** – proof of income. **Preuve de mise de fonds** – proof of down payment. **Preuve d’identité** – proof of identity. **Preuve de réception** – proof of receipt. **Preuve prépondérante** – preponderance of evidence.
- PRIVÉ, -ÉE** (adj.) – private. **Personne privée** – private person.
- PRIX** (n. m.) – price. **Prix de vente, d’échange, de location de l’immeuble** – price of sale, exchange, leasing of the immovable property. **Prix d’achat** – purchase price. **Prix de départ** – asking price. **Prix demandé** – asking price. **Prix propose** – offered price.
- PROCÉDURE** (n. f.) – procedure. **Procédure criminelle** – criminal procedure. **Procédure civile/ pénale** – civil (law)/ criminal (law) procedure.
- PROCÈS** (n. m.) – (*jur. poursuite*) legal proceedings. **Procès civil** – civil proceedings. **Procès criminel** – criminal proceedings/ trial. **Faire/ intenter un procès à quelqu’un** – to take/ start/ institute (legal) proceedings against somebody. **Gagner/perdre un procès** – to win/ lose a case.
- PROCÈS-VERBAL** (n. m.) – minutes.
- PROCURATION** (n. f.) – (*pour représenter*) proxy; (*pour toucher de l’argent*) power of attorney. **Par procuration** – by proxy. **Avoir une procuration sur un compte en banque** – to have power of attorney over a bank account. **Donner une procuration à quelqu’un** – to give somebody power of attorney, to authorize somebody.
- PROCUREUR** (n. m.) – attorney. **Procureur général** – Attorney General. **Procureur de la Couronne** – Crown Attorney.
- PROFIT** (n. m.) – profit. **Compte de profits et pertes** – profit and loss account.
- PROFITABILITÉ** (n. f.) – profitability.
- PROFITABLE** (adj.) – profitable.
- PRO FORMA** (adj.) – **facture pro forma** – pro forma invoice.
- PROMESSE** (n. f.) – promise. **Promesse d’achat** – promise/ offer to purchase. **Promesse d’achat - Immeuble** – Promise to purchase – Immovable. **Promesse de location** – promise to lease/ to rent. **Promesse de vente** – offer/ promise to sell. **Promesse de location résidentielle** – Promise to lease – Residential.

- PROMETTRE** (v. t.) – to promise.
- PROMOTIONNEL, -ELLE** (adj.) – promotional. **Activité promotionnelle** – promotional activity.
- PROPOSITION** (n. f.) – proposal.
- PROPRIÉTAIRE** (n. m.) – (*terres, immeubles*) landowner, owner; (*location*) landlord, owner. **Propriétaire d'immeuble** – owner of the immovable. **Propriétaire vendeur** – owner-vendor, seller. **Propriétaire foncier** – property owner. **Achat direct au propriétaire** – direct purchase from the owner. **Propriétaire indivis** – co-owner, coparcener.
- PROPRIÉTÉ** (n. f.) – property. **Revenu d'une propriété** – revenue from a property. **Propriété immobilière** – real estate, realty. **Propriété privée/ publique** – private/ public property.
- PROSPECTION** (n. f.) – prospection; practice development.
- PROUVABLE** (adj.) – provable. **Allégations difficilement prouvables** – allegations which are difficult to prove.
- PROUVER** (v. t.) – to prove.
- PROVINCE** (n. f.) – province.
- PROVINCIAL** (adj.) – provincial. **Gouvernement provincial** – Provincial Government.
- PROVISION** (n. f.) – (*chez un avocat*) retainer, retaining fee; (*pour un achat*) deposit; (*Banque*) **provisions au compte** – funds in the account; (*immeuble d'habitation*) **provisions sur charge** – interim payment for maintenance/ service charges.
- PROVISIONNEL -ELLE** (adj.) – provisional. **Acompte/ tiers provisionnel** – provisional payment (towards one's income tax).
- PROVISOIRE** (adj.) – provisional. **Jugement provisoire** – provisional judgment.
- PUBLIC** (n. m.) – public. **Le grand public** – the general public.
- PUBLICATION** (n. f.) – publication, publishing. **Publication officielle/ régulière** – official/ regular publication. **Publication assistée par ordinateur** – desktop publishing.
- PUBLICITÉ** (n. f.) – advertising, publicity. **Matériel de publicité** – publicity material. **Effectuer une publicité** – to advertise. **Publicité mensongère** – misleading advertising. **Bureau de la publicité des droits** – registration office. **Guide sur la publicité des agences et des courtiers immobiliers et hypothécaires** – Advertising Guide for real estate and mortgage agencies and brokers.
- PUBLIER** (v. t.) – to publish.
- PUBLIPOSTAGE** (n. m.) – mail shot, mass mailing.
- PUITS** (n. m.) – well. **Puits artésien** – artesian well. **Puits d'aérage/ d'aération** – ventilation shaft.
- PYRITE** (n. f.) – pyrites. **Annexe pyrite** – pyrites annex. **Rapport de pyrite** – pyrites report.

## Q

- QUALITÉ** (n. f.) – quality. **Qualité d’un immeuble** – quality of an immovable. **De bonne/ mauvaise qualité** – of good (high)/ bad (poor) quality. (*admin.*)  
**Vos nom, prénom et qualité** – surname, forename and occupation. (*Jur.*)  
**avoir qualité pour** – to have authority to
- QUARANTE** (num.) – forty.
- QUARANTIÈME** (num.) – fortieth.
- QUARTIER** (n. m.) – (*admin.* division) district, area; (*gén. partie*) neighborhood, district, area, quarter. **Quartier commerçant/ résidentiel** – shopping/ residential area.
- QUATORZE** (num.) – fourteen.
- QUATORZIÈME** (num.) – fourteenth.
- QUATRE-VINGTS** (num.) – eighty.
- QUATRE-VINGTIÈME** (num.) – eightieth.
- QUATRE-VINGT-DIX** (num.) – ninety.
- QUATRE-VINGT-DIXIÈME** (num.) – ninetieth.
- QUATRE** (num.) – four.
- QUATRIÈME** (num.) – fourth.
- QUÉBEC** (n. m.) – Quebec.
- QUÉBECOIS, -SE - 1.** (adj.) Quebec : **2.** (n.) Quebecer.
- QUESTION** (n. f.) – question.
- QUESTIONNER** (v. t.) – (**sur**) to question (about).
- QUINZE** (num.) – fifteen.
- QUINZIÈME** (num.) – fifteenth.
- QUITTANCE** (n. f.) – receipt. **Quittance de loyer** – rent receipt.
- QUORUM** (n. m.) – quorum.
- QUOTE-PART** (n. f.) – quota, share, portion, proportion.
- QUOTIENT** (n. m.) – (*impôts*) **quotient familial** – dependents’ allowance set against tax.

## R

**RABAIS** (n. m.) – reduction, discount. **Faire un rabais de 200\$ sur le prix de la maison** – to give a reduction/ discount of \$200 on the price of the house price; to knock \$200 off the price of the house.

**RADIATEUR** (n. m.) – (*à eau, à l'huile*) radiator; (*à gaz, à barres chauffantes*) heater. **Radiateur à accumulation** – storage radiator/ heater. **Radiateur électrique** – electric heater. **Radiateur soufflant** – fan heater. **Radiateur parabolique** – electric fire.

**RADIATION** (n. m.) – removal. **Radiation temporaire du registre des membres** – temporary removal from the membership register. **Radiation provisoire** – provisional removal.

**RADIER** (v. t.) – to cross off, to strike off.

**RAJOUT** (n. m.) – (*sur*) addition (to).

**RAJOUTER** (v. t.) – to put in, to put on, to add (some) more.

**RANG** (n. m.) – (*rangée de maisons*) row, line; (*rue*) country road, concession road. **Les rangs** – the country.

**RANGÉE** (n. f.) – row, line.

**RANGEMENT** (n. m.) – (*appartement*) cupboard space; (*remise*) storage space. **La maison manque d'espaces de rangement** – the house lacks storage/ cupboard space.

**RAP** (abréviation pour **régime d'accès à la propriété**) – HBP.

**RAPPEL** (n. m.) – (*somme due*) back pay.

**RAPPORT** (n. m.) – (*compte rendu*) report; (*revenu, profit*) yield, return, revenue. **Rapport d'activité** – report of activity. **Rapport d'inspection** – inspection report. **Rapport analytique/ comparables de propriété** – Property comparables/ analysis report.

**RATIFICATION** (n. f.) – (*admin., jur.*) ratification.

**RATIFIER** (v. t.) – to ratify.

**RATURE** (n. f.) – strikeout, deletion, erasure. **Faire une rature** – to strike out.

**RATURER** (v. t.) – (*corriger*) to make an alteration to; (*barrer*) to cross out, to erase, to delete.

**RÉASSIGNATION** (n. f.) – (*jur.*) resummons; (*finance*) reallocation.

**RÉASSIGNER** (v. t.) – (*jur.*) to resummon; (*finance*) to reallocate (pay from other monies).

**REBAISSER** – **1.** (v. i.) (*prix*) to go down again : **Le prix de la maison a été rebaisé** – The price of the house went down again; **2.** (v. t.) (*prix*) to bring back down, to lower again.

**RÉCEPTION** (n. f.) – receipt. **Accusé de réception** – acknowledgement of receipt. **Accusé de réception d'une somme en espèces** – acknowledgement of receipt of a sum in cash.

**RÉCEPTIONNISTE** (n.) – receptionist. **Réceptionniste standardiste** – receptionist-telephonist.

- RÉCIDIVE** (n. f.) – second/ subsequent offense/ crime. **En cas de récidive** – in the event of second/ subsequent offense. **Être en récidive** – to reoffend, to be a recidivist.
- RÉCIDIVER** (v. i.) – to reoffend, to commit a second offense/ crime.
- RÉCIDIVISME** (n. m.) – reoffending, recidivism.
- RÉCIDIVISTE** (n.) – second offender, recidivist.
- RÉCLAMATION** (n. f.) – claim, protest, complaint. **Réclamation contre un courtier** – claim against a broker.
- RÉCLAME** (n. f.) – (*annonce publicitaire*) advertisement, ad; (*publicité*) **la réclame** – publicity, advertising. **Faire de la réclame pour une propriété** – to advertize/ publicize a property.
- RÉCLAMER** (v. t.) – (*solliciter*) to ask for; (*revendiquer*) to claim, to demand.
- RECOMMANDATION** (n. f.) – recommendation. **Donner une recommandation à quelqu'un pour un patron** – to give somebody a recommendation for an employer.
- RECOMMANDÉ, -ÉE** (adj.) – recorded, registered. **Envoi recommandé** – registered mail. (*voir lettre*)
- RECOMMANDER** (v. t.) – (*conseiller*) to recommend : **Recommander à quelqu'un de faire** – to recommend/ advise somebody to do; (*poste*) to record.
- RÉCOMPENSE** (n. f.) – reward.
- RÉCOMPENSER** (v. t.) – to reward, to recompense.
- RECOURS** (n. m.) – (*jur.*) appeal. **Recours en cassation** – appeal to the supreme court. **Recours contentieux** – submission for a legal settlement. **Recours en grâce** – (*remise de peine*) plea for pardon; (*commutation de peine*) plea for clemency. **Recours monétaire** – compensation.
- REÇU** (n. m.) – receipt. **Reçu remis au déposant** – receipt issued to the depositor.
- RÉDACTION** (n. f.) – drafting; (*jur., admin.*) wording. **Rédaction des contrats et documents relatifs à l'immobilier** – the drafting of contracts and documents related to real estate.
- RÉDIGER** (v. t.) – to draft, to write, to compose; (*contrat*) to draw up, to draft. **Rédiger une promesse d'achat** – to draft a promise to purchase. **Bien rédigé** – well-written.
- RÉDUCTION** (n. f.) – (*diminution*) reduction, cut (in); (*rabais*) discount, reduction. **Réduction de salaire/ d'impôt** – wage/ tax cut. **Faire/ obtenir une réduction** – to give/ get a discount/ reduction.
- RÉDUIRE** (v. t.) – (*diminuer*) to reduce, to cut.
- RÉDUIT, -E** (adj.) – cut, reduced. **Immeubles à prix réduit** – cut-price immovables, immovables at reduced price.
- REER** – RRSP.
- RÉÉVALUATION** (n. f.) – revaluation.
- RÉÉVALUER** (v. t.) – (*monnaie*) to revalue; (*salaire*) to upgrade.
- RÉEXAMEN** (n. m.) – re-examination.
- RÉEXAMINER** (v. t.) – (*étudiant, candidature*) to re-examine; (*problème, situation*) to examine again, to reconsider.
- RÉEXPÉDIER** (v. t.) – (*à l'envoyeur*) to return, send back; (*au destinataire*) to send on, to forward.

- RÉFÉRÉ** (n. m.) – **procédure/ arrêt en référé** – emergency interim proceedings/ ruling.
- RÉFÉRENCE** (n. f.) – reference. **Lettre de référence** – letter of reference.
- REFORMULER** (v. t.) – to reformulate.
- RÉFRIGÉRATEUR** (n. m.) – refrigerator, fridge.
- REFUS** (n. m.) – refusal. **Refus du prêt** – loan refusal. **Refus de comparaitre** – refusal to appear (in court).
- REFUSER** (v. t.) – to refuse, to turn down, to decline. **La promesse d’achat a été refusée** – the promise to purchase was turned down/ refused.
- RÉGIE** (n. f.) – (*gestion*) state control. **Régie interne** – internal management.
- RÉGION** (n. f.) – region. **Région administrative** – administrative region.
- RÉGIONAL, -E** (adj.) – regional.
- REGISTRAIRE DES ENTREPRISES** (n. m.) – enterprise registrar.
- REGISTRE** (n. m.) – register. **Registres combinés** – combined registers. **Registre des opérations en fidéicomis** – register of operation trust accounts. **Registre foncier** – Land Register. **Registre comptable** – accounting register, ledger. **Registre des membres** – membership register. **Registre individuel de transaction** – individual transaction register.
- RÈGLE** (n. f.) – rule. **Règle de régie interne** – rules of internal management.
- RÈGLEMENT** (n. m.) – regulation, by-law. **Règlement du gouvernement** – government regulation. **Règlement de copropriété** – declaration of codes, covenants and restrictions; condominium declaration; declaration. **Règlement municipal** – municipal by-laws. **Règlement de l’Association** – By-Law of the Association.
- RÈGLEMENTATION** (n. f.) – (*règle*) régulations; (*prix, loyer*) control, regulation.
- RELEVÉ** (n. m.) – statement. **Relevé hypothécaire** – mortgage statement. **Relevé bancaire/ de compte** – bank statement. **Relevé d’identité bancaire** – particulars of one’s bank account. **Relevé de paie** – payslip. **Relevé 1** – RL-1 (slip).
- RELIEF** (n. m.) – relief. **Avoir un relief accidenté** – to be hilly. **Région de peu de relief** – fairly flat region.
- RELOGEMENT** (n. m.) – relocation. **Service de relogement** – relocation service.
- REMBOURSABLE** (adj.) – repayable.
- REMBOURSEMENT** (n. m.) – repayment. **Envoi contre remboursement** – cash with order.
- REMBOURSER** (v. t.) – (*dette*) to pay back/off, repay, settle (up); (*somme, créancier*) to reimburse, repay, pay back. **Rembourser quelqu’un de ses dépenses** – to refund/ reimburse somebody’s expenses.
- REMETTRE** (v. t.) – to handover. **Remise de clefs** – keys handover.
- REEMPLIR** (v. t.) – to fill in/ out. **Remplir un formulaire, une fiche, une promesse d’achat** – to fill in a form, a sheet, a promise to purchase. **Le contrat de courtage ne remplit pas les conditions** – the brokerage contract does not fulfill/ satisfy/ meet the conditions.
- RÉMUNÉRATEUR, -TRICE** (adj.) – remunerative, lucrative.
- RÉMUNÉRATION** (n. f.) – (de) remuneration, payment (of).
- RÉMUNÉRER** (v. t.) – to remunerate, to pay.

- RENDEZ-VOUS** (n. m.) – appointment. **Fixer un rendez-vous** – to set an appointment.
- RENONCIATION** (n. f.) – waiver. **Renonciation écrite** – written waiver. **Renonciation au droit de préemption des indivisaires** – waiver of right of first refusal of undivided co-owners.
- RENONCER** (v. i.) – to give up, to renounce. **Renoncer à toute prétention** (*jur.*) to abandon any claim.
- RENOUVELABLE** (adj.) – renewable. **Certificat valide et renouvelable** – a valid and renewable certificate.
- RENOUVELER** (v. t.) – to renew. **Renouveler son certificat d’agent immobilier** – to renew his/ her real estate agent’s certificate.
- RENOUVELLEMENT** (n. m.) – renewal. **Renouvellement d’un certificat** – renewal of a certificate.
- RÉNOVATION** (n. f.) – renovation. **Facture de rénovation** – invoice for renovation.
- RÉNOVER** (v. t.) – to renovate, to modernize : **Il a rénové sa maison** – He renovated his house.
- RENTABLE** (adj.) – profitable.
- RENTE** (n. f.) – pension.
- RÉPARATION** (n. f.) – (*action*) mending, fixing, repairing, restoring; (*résultat*) repair; (*dommage intérêts*) damages, compensation. **Faire des réparations dans la maison** – to have some repair work/ repairs in the house. **Facture de réparations** –invoice for repairs.
- RÉPARER** (v. t.) – (*maison*) to repair, to have repairs done to; (*corriger*) to correct, to put right; (*compenser*) to make up for, to make amends for, to compensate for.
- RÉPARTITION** (n. f.) – (*action*) sharing; (*résultat*) distribution, layout.
- RÉPERTOIRE** (n. m.) – book. **Répertoire de clauses types** – book of standard clauses. **Répertoire d’adresses** – address book. **Répertoire alphabétique** – alphabetical index/ list. **Répertoire des rues** – street index.
- RÉPONDEUR** (n. m.) – answering machine, answer phone. **Je suis tombé sur un répondeur** – I got a recorded message.
- RÉPONDRE** (v. t.) – to answer, to reply. **L’intimé doit répondre à plusieurs chefs d’accusation** – the defendant must answer several charges.
- RÉPONSE** (n. f.) – reply, response.
- REPRÉSENTANT** (n. m.) – representative. **Représentant autonome** – independent representative.
- REPRÉSENTATIF, -IVE** (adj.) – representative.
- REPRÉSENTATION** (n. f.) – representation. **Représentation fautive, trompeuse ou incomplète** – false, misleading or incomplete representation.
- REPRÉSENTER** (v. t.) – to represent.
- RÉPRIMANDE** (n. f.) – reprimand. **Faire des réprimandes à quelqu’un** – to sermonize somebody.
- RÉPRIMANDER** (v. t.) – to reprimand, to rebuke.
- REPRIS DE JUSTICE** (n. m. invar.) – ex-prisoner, ex-convict.
- REPRISE** (n. f.) – (recommencement) resumption, renewal. **Reprise d’effet** – reinstatement, renewal. **Reprise d’effet du certificat** – reinstatement of the

- certificate. **Reprise de finance**– foreclosure. **Payer une reprise de 1000\$ à l’ancien locataire** – to pay the outgoing tenant 1000\$ for improvements made to the property.
- REQUÊTE** (n. f.) – motion, petition. **Requête en injonction** – motion for injunction. **Requête préliminaire** – preliminary motion. **Adresser une requête à un juge** – to petition a judge. **Requête en cassation** – appeal. **Requête civile** – request, petition.
- RÉQUISITOIRE** (n. m.) – (*plaidoirie*) closing speech for the prosecution; (*acte écrit*) instruction, brief (to examining magistrate).
- RÉSEAU** (n. m.) – network.
- RÉSERVER** (v. t.) – to book, to reserve.
- RÉSIDENCE** (n. f.) – residence, dwelling place; (immeuble) residential apartment building. **Résidence principale** – main home. **Résidence secondaire** – second home.
- RÉSIDENTIEL, -ELLE** (adj.) – residential. **Immeuble résidentiel** – residential immovable.
- RÉSIDU** (n. m.) – remnants, residue. **Résidus industriels** – industrial waste.
- RÉSILIALE** (adj.) – which can be terminated, terminable; which can be cancelled, cancellable; which can be rescinded, rescindable.
- RÉSILIATION** (n. f.) – rescinding, termination, cancellation (ex nunc).
- RÉSILIER** (v. t.) – (*à terme*) to terminate; (*en cours*) to cancel, to rescind.
- RÉSOLUTION** (n. f.) – (*contrat, vente*) cancellation, annulment, resolution. **Résolution de compagnie** – company resolution
- RESPONSABILITÉ** (n. f.) – (*légale*) liability; (*financière*) (financial) accountability; (*charge*) responsibility. **Responsabilité atténuée** – diminished responsibility. **Responsabilité civile** – civil liability. **Responsabilité collective** – collective responsibility. **Responsabilité contractuelle** – contractual liability. **Responsabilité pénale** – criminal responsibility. **Responsabilité pleine et entière** – full and entire responsibility.
- RESPONSABLE** (n.) – (*chargé de*) responsible for, in charge of; (*coupable*) responsible, to blame.
- RESSORT** (n. m.) – (*de la compétence de*) **C’est du ressort de la justice/ du chef du service** – That is the law’s/ the head of the department’s responsibility.
- RESSOURCE** (n. f.) – **Ressources humaines** – human resources. **Gestionnaire/ directeur des ressources humaines** – human resources administrator/ manager.
- RESTITUER** (v. t.) – (argent) to return, to refund.
- RESTREINDRE** (v. t.) – to restrict. **Restreindre le crédit** – to restrict credit.
- RESTRICTIF, -VE** (adj.) – restrictive.
- RESTRICTION** (n. f.) – restriction; (*condition*) qualification. **Restrictions de crédit** – credit restrictions.
- RÉSUMER** (v. t.) – (*jur.*) to sum up.
- RETIRER** (v. t.) – (*argent en dépôt*) to withdraw, to take up. **Retirer de l’argent de la banque** – to withdraw money from the bank; to take out money (of the bank).



- RETRAIT** (n. m.) – withdrawal. **Retrait d'un REER** – withdrawal from an RRSP.  
**Retrait du demandeur** – withdrawal of the complainant.
- RETRAITE** (n. f.) – retirement. **Être à la retraite** – to be retired; to be in retirement.
- RETRIBUER** (v. t.) – to pay. **Rétribuer les services d'un courtier** – to pay a broker for his work.
- RÉTRIBUTION** (n. f.) – payment; compensation. **Entente de rétribution** – compensation agreement.
- RÉUNION** (n. f.) – meeting.
- RE VENDRE** (v. t.) – to resell.
- REVENTE** (n. f.) – resale.
- REVENU** (n. m.) – (*domaine, terre*) (de) income (from); (*investissement, capital*) yield.  
**Revenu annuel/ brut/ imposable** – annual/ gross/ assessed income. **À revenu fixe** (*valeur*) fixed yield.
- REVÊTEMENT DE SOL** (n. m.) – flooring.
- RÉVOCATION** (n. f.) – revocation. **Révocation du certificat** – revocation of the certificate. **Révocation de permis** – license revocation.
- REVUE** (n. f.) – **revue d'examen** – review of exam. **Faire la revue de** – to review, to go through.
- REZ-DE-CHAUSSÉE** (n. m.) – first floor, main floor, street floor. **Habiter un rez-de-chaussée** – to live in a first-floor apartment.
- REZ-DE-JARDIN** (n. m.) – garden level. **Appartement en rez-de-jardin** – garden apartment.
- RIDEAU** (n. m.) – curtain.
- RISQUE** (n. m.) – (*jur. danger*) risk. **Risque calculé** – calculated risk. **Risque d'incendie** – fire risk; risk of fire.
- RIVAGE** (n. m.) – shore.
- RIVE** (n. m.) – (*mer, lac*) shore; (*rivière*) bank. **Rive sud** – South Shore.
- RIVERAIN, -E** – **1.** (adj.) (*d'un lac*) lakeside, waterside; (*d'une rivière*) riverside, waterside; (*d'une route*) **les propriétés riveraines** – the houses along the road. **Les propriétés riveraines de Saint-Laurent** – the houses bordering on the Saint-Laurent; the houses along the banks of Saint-Laurent. **2.** (n.) lakeside/ riverside resident.
- ROUTE** (n. f.) – road. **Route nationale/ départementale** – main/ secondary road.
- RUE** (n. f.) – street. **Rue à sens unique** – one-way street.
- RUELLE** (n. f.) – alley(way).
- RUINE** (n. f.) – ruin. **Acheter une ruine à la campagne** – to buy a ruin in the country.  
**Tomber en ruine** – to fall in ruins.
- RUISSEAU** (n. m.) – Stream, brook.
- RURAL, -E** (adj.) – rural.

## S

**SABLE** (n. m.) – sand.

**SAISI** (n. m.) – (*jur.*) distrainee.

**SAISIE** (n. f.) – seizure. **Saisie conservatoire** – seizure of goods (to prevent sale etc.). **Saisie-exécution** – distraint (for sale by court order). **Saisie-gagerie** – seizure of goods (by landlord in lieu of unpaid rent). **Saisie immobilière** – seizure of property.

**SAISIR** (v. t.) – (*biens*) to seize, distraint; (*personne*) to take into custody, to seize; (*porter devant juridiction*) to submit, to refer to.

**SAISONNIER, -ÈRE** (adj.) – seasonal.

**SALLE** (n. f.) – room. **Salle d'eau/ de douche** – shower-room. **Salle de bain** – bathroom.

**SALON** (n. m.) – living room; lounge (UK); sitting room.

**SAMEDI** (n. m.) – Saturday.

**SANCTION** (n. f.) – sanction, penalty. **Annoncer la sanction jugée appropriée** – to announce the penalty deemed appropriate. **Prendre des sanctions contre un courtier** – to impose sanction on a broker.

**SANCTIONNER** (v. t.) – to sanction.

**SCEAU** (n. m.) – seal. **La sceau de l'Association** – The Association seal.

**SCELLER** (v. t.) – to seal.

**SECRET** (n. m.) – **secret professionnel** – professional secrecy. **Relever du secret professionnel** – to release from professional secrecy. **Renonciation au secret professionnel** – renunciation of the professional secrecy.

**SECRÉTAIRE** (n.) – secretary. **Secrétaire du comité de discipline** – Discipline Committee Secretary. **Secrétaire de rédaction** – sub-editor.

**SEIZE** (num.) – sixteen.

**SEIZIÈME** (num.) – sixteenth.

**SÉJOUR** (n. m.) – stay; (*salon*) living room.

**SEMAINE** (n. f.) – week. **En semaine** – during the week, on weekdays. **Semaine publicitaire/ commerciale** – publicity/ business week.

**SEPT** (num.) – seven.

**SEPTEMBRE** (n. m.) – September.

**SEPTIÈME** (num.) – seventh.

**SEPTIQUE** (adj.) – septic. **Fosse septique** – septic tank.

**SÉQUESTRATION** (n. f.) – impoundment, sequestration

**SÉQUESTRE** (n. m.) – confiscation, impoundment, sequestration. **Placer des biens sous séquestre** – to sequester goods. (*personne*) sequesterator.

**SÉQUESTRER** (v. t.) – to sequester, to impound (pending decision over ownership).

**SERMENT** (n. m.) – oath. **Faire un serment** – to take an oath. **Serment professionnel** – oath of office.

**SERVICE** (n. m.) – service, department. **Service inter agences** – multiple listing service. **Service de l'assistance** – Assistance Department. **Service de relogement** – relocation service.

**SERVITUDE** (n. f.) – (*jur.*) easement.

**SESSION** (n. f.) – session, sitting.

**SEUIL** (n. m.) – (*dalle, etc.*) door sill, doorstep; (*entrée*) doorway, threshold.

**SHÉRIF** (n. m.) – sheriff.

**S.I.A.** (abrév. *service inter agences*) – MLS (abrév. *multiple listing service*)

**SIÈGE** (n. m.) – (*magistrat*) bench; (*firme*) head office. **Le siège social est situé à Brossard** – the head office is located at Brossard.

**SIGNATAIRE** (n.) – signatory. **Les signataires** – those signing, the signatories.

**SIGNATURE** (n. f.) – signature. **Apposer sa signature** – to append one's signature.

**Signature usurpatoire/ légalisée/ sociale** – unauthorized/ authenticated/ authorized signature.

**SIGNER** (v. t.) – to sign. **Signer un chèque en blanc** – to sign a blank check.

**SIGNIFICATION** – service; (*décision judiciaire*) notification. **Date de signification** – date of service. **Signification d'actes** – service of documents. **Rapport de signification** – bailiff's report.

**SIGNIFIER** (v. t.) – to notify, to serve notice of. **Signifier l'intimé** – to notify the defendant. **Signifier un acte judiciaire** – to serve legal process.

**SIMULTANÉ, -E** (adj.) – simultaneous. **Promesses d'achat simultanées** – simultaneous promises to purchase.

**SIMULTANÉMENT** (adv.) – simultaneously.

**SITUATION** (n. f.) – (*emplacement*) situation, position, location. **La situation de cette villa est excellente** – this villa is excellently situated, has an excellent situation.

**SITUÉ, E** (adj.) – situated. **Bien/ mal situé** – well/ badly situated.

**SIX** (num.) – six.

**SIXIÈME** (num.) – sixth.

**SOCIAL, -E** (adj.) – social.

**SOCIÉTÉ** (n. f.) – partnership; **société en commandite** – limited partnership; **société autonome** – independent partnership.

**SOIXANTE** (num.) – sixty.

**SOIXANTE-DIX** (num.) – seventy.

**SOIXANTE-DIXIÈME** (num.) – seventieth.

**SOIXANTIÈME** (num.) – sixtieth.

**SOL** (n. m.) – (*gén.*) ground; (*plancher*) floor; (*revêtement*) floor, flooring; (*terrain*) soil.

**Sol carrelé/ cimenté** – tiled/ concrete floor. **La surface du sol** – the floor surface.

**SOLARIUM** (n. m.) – solarium.

**SOLDE** – balance. **Total des soldes** – total balances. **Solde débiteur/ créiteur** – debit/ credit balance.

**SOLENNEL, -ELLE** (adj.) – solemn.

**SOLLICITATION** (n. f.) – (*démarche*) entreaty, appeal; (*tentation*) solicitation.

**SOLLICITER** (v. t.) – to seek, to solicit.

**SOLVABILITÉ** (n. f.) – solvency, creditworthiness.

**SOLVABLE** (adj.) – solvent, creditworthy.

**SOMME** (n. f.) – sum, total, amount. **Somme en espèces** – sum in cash. **Somme d'argent** – sum/ amount of money.

**SORTIE** (n. f.) – exit, way out.

- SOUBASSEMENT** (n. m.) – base.
- SOUPIRAIL** (n. m.) – basement window.
- SOUSSIGNÉ, -ÉE** (n.) – undersigned. **Je, soussigné, déclare que** – I, the undersigned, certify that. **Contacter le soussigné** – to contact the undersigned.
- SOUS-SOL** (n. m.) – basement, cellar.
- SOUS-TRAIT** (n. m.) – underscore.
- SPACIEUX, -EUSE** (adj.) – spacious, roomy.
- SPÉCIALISTE** (n.) – specialist.
- SPÉCIMEN** (n. m.) – specimen.
- STATION** (n. f.) – **station d’autobus** – bus stop. **Station de vacances** – resort.
- STATIONNEMENT** (n. m.) – (auto) parking. **Stationnement alterné** – parking on alternate sides.
- STÉNOGRAPHE** (n.) – stenographer.
- STUDIO** (n. m.) – studio/ efficiency apartment.
- SUBROGATION** (n. f.) – subrogation
- SUBROGER** (v. t.) – subrogate.
- SUCCESSION** (n. f.) – (*transmission de pouvoirs, de biens*) succession; (*patrimoine*) estate, inheritance. **Par voie de succession** – by right of inheritance/ succession. **La succession est ouverte** – the will is going through probate.
- SUCCESSORAL, -E** (adj.) – **droits successoraux** – inheritance tax.
- SUCCESSORALE** (n. f.) – branch. **Directeur de succursale** – branch manager.
- SUD** (n. m.) – south. **Sud-est/ ouest** – south-east/ west.
- SUIVI** (n. m.) – follow-up. **Suivi de l’inspection** – inspection follow-up.
- SUPERFICIE** (n. f.) – area. **Superficie de terrain** – land area.
- SURENCHÈRE** (n. f.) – outbidding.
- SURFACE** (n. f.) – surface. **Surface de chauffe** – heating surface.
- SURINTENDANT** (n. m.) – superintendent; **surintendant du courtage immobilier** – superintendent of Real Estate Brokerage.
- SURNOM** (n. m.) – nickname.
- SURPAYER** (v. t.) – (*employé*) to overpay; (*marchandise*) to pay too much for.
- SURPEUPLÉ, ÉE** (adj.) – overpopulated.
- SURPEUPEMENT** (n. m.) – overpopulation.
- SURPLUS** (n. m.) – surplus.
- SURPOPULATION** (n. f.) – overpopulation.
- SUSMENTIONNÉ, -ÉE** (adj.) – above-mentioned.
- SUSNOMMÉ, -ÉE** (adj.) – above-named.
- SUSPECT, -E** – **1.** (adj.) suspicious; **2.** (n.) suspect.
- SUSPECTER** (v. t.) – to suspect.
- SUSPENDRE** (v. t.) – (*interrompre permis*) to suspend; (*interrompre audience, séance*) to adjourn; (*remettre jugement*) to suspend, to defer; (*destituer*) to suspend.
- SUSPENDU, -E** (adj.) – suspended. **Membre suspendu** – suspended member.
- SUSPENSION** – suspension. **Suspension d’un certificat** – suspension of a certificate. **Suspension de plein droit du permis** – suspension by operation of law of the permit/ license. **Suspension d’audience** – adjournment.

**SYNDIC** (n. m.) – syndic. **Bureau du syndic** – office of the syndic. **Syndic de faillite** – official receiver, trustee (in bankruptcy). **Syndic de copropriété** – management agent; trustee.

**SYNDICAT** (n. m.) – **syndicat des copropriétaires** – condominium association, Council of (co-)owners, association of co-owners.

**SYSTÈME** (n. m.) – system. **Système électrique** – electrical system. **Système d’alarme** – alarm system. **Système de gestion de bases de données** – database management system. **Système métrique** – metric system.

## T

**TALON** (n. m.) – talon de paie – pay stub.

**TARIFS** (n. m. pl.) – rates.

**TAUX** (n. m.) – rate. **Taux d'intérêt** – interest rate, rate of interest. **Taux de change** – exchange rate, rate of exchange. **Taux d'escompte** – discount rate. **Taux de prêt** – lending rate. **Taux de base bancaire** – minimum/ base lending rate.

**TAXATION** (n. f.) – taxing, taxation.

**TAXE** (n. f.) – tax; (*jur. dépens*) taxation, assessment. **Montant des taxes** – amount of taxes. **Taxe d'amélioration non divulguée** – undisclosed improvement tax. **Taxes locales/ municipales et scolaires** – local/ municipal and school tax. **Taxe d'habitation** – property/ local tax. **Taxe à (sur) la valeur ajoutée** – value-added tax.

**TECHNICIEN, -NNE** (n.) – technician. **Technicien juridique** – Legal Technician. **Technicien comptable** – Accounting Technician.

**TÉLÉCHARGER** (v. t.) – to download.

**TÉLÉCOPIEUR** (n. m.) – fax.

**TÉLÉGRAMME** (n. m.) – telegram.

**TÉLÉPHONE** (n. m.) – (tele)phone. **Téléphone cellulaire** – cellular phone.

**TÉLÉPHONER** (v. t.) – to (tele)phone; to call (up).

**TÉMOIGNAGE** (n. m.) – (*déclaration*) testimony; (*faits relatés*) evidence. **Témoignages contradictoires** – contradictory pieces of evidence. **Appeler en témoignage** – to call as a witness, to testify, to be called (upon) to give evidence.

**TÉMOIGNER** (v. i.) – to testify. **Témoigner en faveur de/ contre quelqu'un** – to testify (to give evidence) in somebody's favor/ against somebody. **Témoigner en justice** – to testify in court. **Témoigner de vive voix/ par écrit** – to give spoken/ written evidence; to testify in person/ in writing.

**TÉMOIN** (n. m.) – witness. **Liste de témoins** – list of witnesses. **Témoin auriculaire** – ear witness. **Témoin oculaire** – eyewitness. **Témoin direct/ indirect** – direct/indirect witness. **Témoin gênant** – embarrassing witness. **Être témoin à charge/ à décharge** – to be (a) witness for the prosecution/ for the defense.

**TERME** (n. m.) – (*date limite*) time limit, deadline; (*loyer, paiement*) term, due for payment. **Passé ce terme** – after this date.

**TERRAIN** (n. m.) – land; (*relief*) ground, terrain.

**TERRASSE** (n. f.) – (*parc, jardin*) terrace; (*appartement*) terrace; (*sur le toit*) terrace roof. **Toiture-terrasse/ toit terrasse** – flat roof, deck roof.

**TERRE** (n. f.) – (*sol, surface*) ground, land; (*étendue, campagne, propriété, domaine*) land. **Terre-Neuve** – Newfoundland. **Terre vierge** – virgin lands.

**TERRITOIRE** (n. m.) – territory; (*département, commune*) area; (*judge*) jurisdiction.

**TERRITORIAL, -E** (adj.) – territorial.

**TESTAMENT** (n. m.) – will, testament.

- TESTAMENTAIRE** (adj.) – **dispositions testamentaires** – clauses/ provisions of a will.
- THERMIQUE** (adj.) – (*unité*) thermal; (*énergie*) thermic. **Centrale thermique** – power station.
- TIRET** (n. m.) – (*trait d'union*) hyphen.
- TITRE** (n. m.) – title. **Titre de spécialiste** – specialist's title. **Copie des titres** – copy of titles.
- TITULAIRE** (n., adj.) – holder. **Être titulaire de** – to be the holder of. **Titulaire d'un certificat de courtier immobilier** – holder of a real-estate-broker certificate. **Titulaire visé** – (permit) holder referred (to).
- TOIT** (n. m.) – roof. **Toit de chaume/ de toiles/ d'ardoises** – thatched/ tiled/ slate roof. **Toit plat/ en pente** – flat/ sloping roof.
- TOITURE** (n. f.) – roof, roofing.
- TRANSACTION** (n. f.) – transaction; **transaction immobilière** – real estate transaction. **Proposition de transaction refusée/ acceptée** – refused/ accepted transaction proposal. **Registre individuel de transaction** – individual transaction register.
- TRANSITOIRE** (adj.) – **annexe transitoire** – transitional annex.
- TRAPPE** (n. f.) – (*dans le plancher*) trap door.
- TRAVERSIN** (n. m.) – bolster.
- TREIZE** (num.) – thirteen.
- TREIZIÈME** (num.) – thirteenth.
- TRENTE** (num.) – thirty.
- TRENTIÈME** (num.) – thirtieth.
- TRIBUNAL** (n. m.) – court. **Tribunal judiciaire/ d'exception** – judicial/ special court. **Tribunal d'instance** – magistrates' court.
- TRIENNAL, -E** (adj.) – three-yearly; three-year.
- TRIMESTRE** (n. m.) – quarter.
- TRIMESTRIEL, -ELLE** (adj.) – (*publication*) quarterly.
- TRIPLEX** (n. m.) – triplex.
- TROIS** (num.) – three.
- TROISIÈME** (num.) – third.
- TROU** (n. m.) – hole, burrow. **Trou d'aération** – air hole, (air)vent.
- TUTEUR** (n. m.) – tutor.
- TUYAU** (n. m.) – pipe. **Tuyau de cheminée** – chimney pipe. **Tuyau de descente** – (*pluvial*) downpipe, fall pipe; (*lavabo, W.-C.*) wastepipe.
- T.V.A.** – V.A.T.

## U

**ULTRA-CONFIDENTIEL, -ELLE** (adj.) – top secret.

**ULTRAMODERNE** (adj.) – ultramodern.

**UN, UNE** (num.) – one.

**UNITAIRE** (adj.) – unitary, unit. **Prix unitaire** – unit price.

**URBAIN, -E** (adj.) – urban.

**URBANISATION** (n. f.) – urbanization.

**URBANISME** (n. m.) – town planning.

**USUFRUIT** (n. m.) – usufruct.



## V

- VACANCE** (n. f.) – vacancy. **Vacance de succession** – abeyance of succession. **Vacances judiciaires** – recess, vacation.
- VALABLE** (adj.) – valid. **Certificat valable** – valid certificate.
- VALEUR** (n. f.) – value. **Valeur marchande** – market value. **Valeurs immobilières** (n. f. pl.) – real estate assets. **Valeur relative d'un condo** – assessed value of a condominium unit. **Valeur d'usage/ d'échange** – practical/ exchange value.
- VALIDATION** (n. f.) – validation, authentication, ratification.
- VALIDE** (adj.) – valid.
- VALIDER** (v. t.) – to validate; (*document*) to authenticate; (*décision*) to ratify.
- VALIDITÉ** (n. f.) – validity. **Validité d'un certificat** – validity of a certificate.
- VALLÉE** (n. f.) – valley.
- VANTAIL** (n. m.) – (*porte*) leaf; (*armoire*) door. **Porte à double vantail** – Dutch door.
- VENDEUR, -EUSE** (n. m. f.) – seller, vendor. **Cette responsabilité incombe au vendeur** – this responsibility falls on the vendor.
- VENDRE** (v. t.) – to sell. **Vendre quelque chose aux enchères** – to sell something by auction. **Maison/ terrain à vendre** – house/ land for sale.
- VENDREDI** (n. m.) – Friday.
- VENTE** (n. f.) – sale. **Vente d'entreprise** – sale of enterprise. **Vente en bloc** – bulk sale. **Mettre en vente une maison** – to put up a house for sale. **Mise en vente d'une maison** – putting up a house for sale. **Vente directe** – direct selling. **Vente judiciaire** – auction by order of the court. **Vente publique** – public sale.
- VÉRANDA** (n. f.) – veranda.
- VERDICT** (n. m.) – verdict. **Verdict de culpabilité/ d'acquiescement** – verdict of guilty/ of not guilty. **Rendre un verdict** – to give/ to return a verdict.
- VÉRIFICATEUR** (n. m.) (fin.) – auditor; **vérificateur général** – Auditor General.
- VÉRIFICATION** (n. f.) – verification. **Vérification d'identité** – Identity verification.
- VÉRIFIER** (v. t.) – to audit.
- VERTU** (n. m.) – **en vertu de** – under the provisions of.
- VERRIÈRE** (n. m.)
- VIADUC** (n. m.) – viaduct.
- VICE** (n. m.) – defect. **Vice caché** – hidden defect. **Vice de titre** – defective title. **Vice rédhibitoire** – redhibitory defect. **Vice de forme** – legal flaw/ irregularity.
- VICE-PRÉSIDENT** (n. m.) – Vice-president.
- VICTIME** (n.) – aggrieved party; victim. **Entreprise victime de la concurrence** – business which was victim of the competition.
- VIDANGE** (n. m.) – emptying. **Vidange de fosse septique** – septic tank emptying service.
- VIDE SANITAIRE** (n. m.) – crawl space, crawlway, creep tranche.
- VIGIE** (n. f.) – monitoring. **Vigie internet** – internet monitoring.

**VIGUEUR** (n. f.) – **en vigueur** – in use. **Entrer en vigueur** – to come into force /effect. **Faire entrer en vigueur** – to bring into force/ effect. **Cesser d’être en vigueur** – to cease to apply.

**VILLA** (n. f.) – villa, detached house.

**VILLAGE** (n. m.) – village. **Village de vacances** – vacation village.

**VILLE** (n. f.) – town; (*plus important*) city; (*municipalité*) local authority. **Ville industrielle** – industrial town.

**VINGT** (num.) – twenty.

**VINGTAINE** (n. f.) – about twenty, twenty or so.

**VINGTIÈME** (num.) – twentieth.

**VIREMENT** (n. m.) – transfer, swift. **Virement bancaire** – bank transfer/ swift.

**VISITE** (n. f.) – visit. **Visite libre** – open house.

**VISITER** (v. t.) – to visit. **Visiter une maison (à vendre)** – to go over a house, to visit a house, to look over a house. **Faire visiter** – to show over.

**VOISIN, -E - 1.** (n. m. f.) neighbor. **2.** (adj.) neighboring. **Il habite la maison voisine** – he lives in the next house. **Deux maisons voisines** – two adjoining houses.

**VOISINAGE** (n. f.) – vicinity, neighborhood.

## **Z**

**ZÉRO** (num.) – zero.

**ZONE** (n. f.) – zone, area. **Zone d’environnement protégé** – environmentally protected zone. **Zone industrielle** – industrial park.

## **BIBLIOGRAPHIE**

- Advertising Guide for Real Estate Brokers and Agents**, ACAIQ, October 2007
- Beryl T. Atkins, Alain Duval, etc. – **Dictionnaire français-anglais/ anglais-français**,  
Le Robert & Collins, 3<sup>e</sup> édition, Dictionnaires Le Robert, Paris, 1993
- Denis Letourneau – **Vocabulaire du courtage immobilier**. Vocabulaire anglais-  
français, Cahiers de l'Office de la langue française, 1994
- Guide sur la publicité des courtiers et agents immobiliers**, ACAIQ, Août 2007
- Loi et règlements sur le courtage immobilier au Québec/ Québec Real Estate  
Brokerage Act and By-law and Regulations** (Quatrième édition), ACAIQ,  
04/06/2008
- Loi et règlements sur le courtage immobilier au Québec/ Québec Real Estate  
Brokerage Act and By-law and Regulations**, OACIQ, 27/10/2010